

DÜRENER

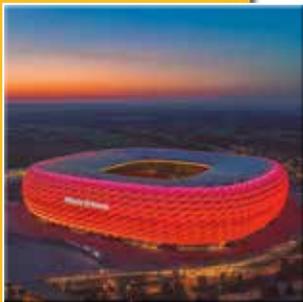
WER
WAS
WANN
WO

**Rund
ums
Rurgebiet**

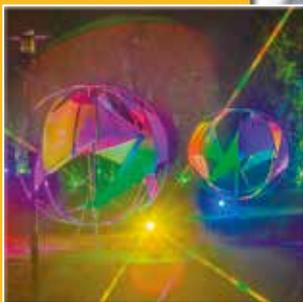
ILLUSTRIERTE - Magazin für Düren, Jülich und Regio-Rur

#6|2020
Oktober
16. Jahrgang

ISSN 1860-6040



**Der Ort der
Entscheidung**



**Jülicher Park
im Lichterglanz**



**So leidet
der Wald**

www.duerener.info

 Schenkel-Schoeller-Stift
Tagespflege
Kostenloser Schnuppertag
Tel. 0 24 21 / 596-0
Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren
www.schenkel-schoeller.de
Info@schenkel-schoeller.de



Dies ist Ihr **unbezahlbare**s persönliches Exemplar.
Sie dürfen es gerne mitnehmen.

**1. FCD greift
zum Pokal**

Was sonst!

#LAFERLIEBTBIO

WWW.BIOFRUIT.DE

Mehr dazu...



ÖKO
logisch!

DÜRENER NAMEN

Mit einem Blumenstrauß wurde **Sonja Skorupa** an ihrem neuen Arbeitsplatz von der zuständigen Beigeordneten der Stadt Düren, **Christine Käuffer**, und der Gleichstellungsbeauftragten **Christina van Essen** begrüßt. Gemeinsam mit den Kollegen von der Feuerwehr Düren freuen sie sich, dass die junge Frau aus Zülpich seit Anfang September als Notfallsanitäterin in der Rettungswache West tätig ist. Sie hat bereits Einsätze hinter sich und fühlt sich in ihrem neuen Wirkungskreis offensichtlich sehr wohl. **Sonja Skorupa** ist die erste Frau in dieser Funktion bei der Dürener Feuerwehr. „In der Rettungswache West sind die notwendigen baulichen Voraussetzungen gegeben“, betont **Christine Käuffer**. „Deshalb ist das jetzt endlich möglich.“ Sie verspricht, dass auch beim Bau der neuen Feuerwache Feuerwehrfrauen eingeplant werden. **Sonja Skorupa** wird von den männlichen Kollegen akzeptiert und respektiert. „Gemischte Gruppen sind besser. Das fängt bei der Kommunikation an.“, erklärt **Christina van Essen**. **Dirk Karnstedt**, Abteilungsleiter vorbeugender Brandschutz, und **Stephan Erdmann**, Koordinator Rettungsdienst, freuen sich über den weiblichen Zuwachs im Kollegium. „Man ergänzt sich sehr gut“, sagt **Stephan Erdmann**. **Sonja Skorupa** ist es ein Anliegen, andere Frauen zu ermutigen, ihre berufliche Zukunft bei der Feuerwehr zu suchen. Deshalb freut sie sich sehr, dass unter den neuen Auszubildenden der Stadt Düren eine weitere Notfallsanitäterin ist. Die Stadt Düren bildet erstmalig vier Notfallsanitäter und eine Notfallsanitäterin aus. **Dirk Karnstedt** blickt noch weiter in die Zukunft und das sehr hoffnungsfroh: „Wir haben bereits Anfragen von Frauen für das nächste Jahr, die dann hier mit der Ausbildung beginnen wollen!“



Je früher ein Tumor erkannt wird, desto größer sind die Chancen auf Heilung. Das gilt auch für den Prostatakrebs, die häufigste Krebsart bei Männern in Deutschland. Die gute Nachricht: Mit einer innovativen Untersuchungstechnik lassen sich jetzt auch kleinste Tumore in der Prostata frühzeitig entdecken und beurteilen. Eine Kombination aus speziellen MRT- und Ultraschalluntersuchungen macht das möglich. Auch in Düren: Mit dem Urologen **Dr. Guido Breuer** und dem Radiologen **Priv.-Doz. Dr. Michael Meier-Schroers** hat das Krankenhaus Düren zwei Mediziner, die auf das moderne Verfahren spezialisiert sind. „Ein erhöhter PSA-Wert und ein Tastbefund des Urologen geben in der Regel den Hinweis auf ein Prostatakarzinom“, sagt **Dr. Guido Breuer**, leitender Oberarzt der Urologie im Krankenhaus Düren: „Mit einer Stanzbiopsie wird dann Gewebe entnommen, um Sicherheit zu erhalten. Doch das ist bei sehr kleinen Tumoren oft ein Schuss ins Blaue.“ Der Grund: Im normalen Ultraschallbild, das für die Stanzbiopsie genutzt wird, lassen sich kleinste Tumore nicht genau genug darstellen. „Einfach gesagt, besteht die Gefahr, dass wir das bösartige Gewebe nicht treffen und den vorhandenen Krebs nicht diagnostizieren“, erklärt **Dr. Breuer**. Der Dürener Urologe gilt bundesweit als Experte für Stanzbiopsien der Prostata und hat auf zahlreichen internationalen Kongressen dazu referiert. Dass im Krankenhaus Düren mit **Priv.-Doz. Dr. Michael Meier-Schroers**, Oberarzt der Radiologie, auch einer der anerkannten Experten für die so genannte multiparametrische MRT-Untersuchung der Prostata arbeitet, bezeichnet **Dr. Breuer** als Glücksfall. Denn so ist die Kombination aus dieser speziellen MRT-Untersuchung und der Biopsie unter Ultraschall, die die frühzeitige Diagnose auch kleinster Tumore ermöglicht.



Über 200 Täuflinge heißt die Dürener Innenstadtgemeinde St. Lukas jedes Jahr in ihren Gemeinden willkommen. Diese hohe Zahl der jüngsten Gemeindemitglieder und die Freude darüber soll einen erlebbaren Ausdruck erhalten. Das war Wunsch des St. Lukas-Familienausschusses. Nun hängt ein geölter hölzerner Fisch über dem Taufbecken in **St. Anna**. Der Fisch erinnert an ein Geheimzeichen der frühchristlichen Gemeinden. Gefertigt wurde der Fisch von der **Tischlerei Steffens**, bezahlt durch die Spende eines Ehepaares der Gemeinde. Für jeden Täufling wird im Taufgottesdienst ein kleiner Stofffisch am hölzernen Fisch befestigt. Diese werden von Jugendlichen des Sozialwerks Dürener Christen angefertigt, im Rahmen des durch die Jobcom finanzierten Projektes „Produktionsschule“. Teamleiterin **Silke Maubach** freut sich über das Projekt: „Es ist schön, dass wir einen regelmäßigen Auftrag haben und gemeinsam an einer Sache arbeiten.“ **Natascha März** ergänzt: „Schön ist auch, dass die Kinder eine Erinnerung an ihre Taufe haben!“ An einem kleinen Pappanhänger werden die Fische handschriftlich von St. Lukas-Mitarbeiterin **Christa Düren** mit Täuflingsnamen, Taufdatum und Taufkirche versehen. Einmal im Quartal werden dann alle Tauffamilien zu einem Segnungsgottesdienst eingeladen und erhalten ihre Tauffische als Erinnerung.

Liebe Leserinnen,
liebe Leser,

für den Dürener Sport gibt es im Oktober eine Premiere:
Der noch keine drei Jahre alte 1. FC Düren, gegründet als Zusammenschluss der Dürener Traditionsvereine FC Düren-Niederau und der Spielgemeinschaft GFC Düren 99, debütiert in der Hauptrunde des DFB-Pokals. Und um das Ereignis noch entsprechend zu würzen, löste Fortuna dem Dürener Team gleich den FC Bayern zu. Der Wermutstropfen ist Corona geschuldet. Zuschauer wird es bei dem Spiel in der Münchener Allianz-Arena nur handverlesen oder sogar überhaupt nicht geben...

Ein Trostpflaster bleibt, die Begegnung auf dem Rasen des Triple-Siegers wird live im Fernsehen übertragen. So ist sichergestellt, dass die daheim gebliebenen aktuell mitbekommen, wie sich die Blauen gegen die Roten schlagen.

Und sicher ist, dass man in Düren das Spiel nicht vor dem Abpfiff als verloren sehen will. Bei der Elf von der Westkampfbahn ist nach dem Sieg des Mittelrheinpokals der Ehrgeiz geweckt. "FC Bayern wird Düren spüren" lautet so auch das Motto der Dürener Kicker.

Warum nicht? Es sind schon andere Sportgrößen gestolpert, weil sie einen schlechten Tag hatten. Zumal Düren nichts zu verlieren hat. Mit dem Einzug in die Hauptrunde darf sich der Dürener Fußball schon jetzt als Sieger fühlen. Wir drücken die Daumen und flehen Fortuna an, nochmals gnädig zu sein...
Bleiben Sie gesund
und viel Spaß beim Lesen
Ihr **DÜRENER** Team



Liebe Dürenerinnen und Dürere,
liebe Gäste!

Zum letzten Mal in meiner nun einundzwanzigjährigen Amtszeit als Bürgermeister unserer Stadt schreibe ich ein Grußwort für die „Dürener Illustrierte“. Ihr Erscheinen ist ein Glücksfall für Stadt und Region. Ihren Erfolg bei der Leserschaft verdankt sie dem sicheren Gespür des erfahrenen Lokaljournalisten Rudi Böhmer für aktuelle Themen, die in flottem Schreibstil und ebenso reicher wie anspruchsvoller Bild-Ausstattung präsentiert werden.

Diese beliebte Publikation trägt zur Identifikation der Menschen mit ihrer Heimat bei und weckt Interesse sowohl an Rückblicken zu Ereignissen wie auch an Vorausschau auf spannendes Neues in Kultur, Wirtschaft und Gesellschaft.

Ich habe mich gefreut, an dieser Stelle immer wieder kurze Gedanken zum Stadtgeschehen veröffentlichen zu dürfen.

Der „Dürener Illustrierten“ und ihren Leserinnen und Lesern Gottes Segen und alles Gute!

In Verbundenheit



Ihr Paul Larue
Bürgermeister



Die neue E-Klasse

Autohaus
HERTEN



Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.



Autohaus Herten Düren
Aachener Straße 19
52349 Düren

Autohaus Herten-Eifel
Schneifelstraße 36
53937 Schleiden

Auto Krings GmbH
Am Ginsterberg 1
53894 Mechernich

Autohaus Herten Nutzfahrzeug-Center
Merzenich Am Roßpfad 5
52399 Merzenich-Girbelsrath

+49 2421 9549-0

+49 2445 85148-0

+49 2256 94410

+49 2421 9772-0



Was für ein September! Es scheint fast, als ob Petrus die Einschränkungen der Corona-Pandemie mit seinem Sonnenschein etwas abmildern wollte. Und dann gab es immer wieder phantastische Minuten, wenn die Sonne im Westen hinter den Eifelhöhen orangerot ihren Tag beendete. Auf der B399 verlangsamte sich sogar der Feierabendverkehr, weil das Zentralgestirn die Birgeler Pfarrkirche St. Martin besonders in Szene setzte. Im südlichen Dürener Stadtgebiet hat es bis zum letzten Septemberwochen keine fünf Millimeter Niederschlag gegeben. Dazu feinste Temperaturen. Allen die Freiluftaktivitäten lieben, sei es Wandern, Radfahren, Laufen, Fußball, Golf, Motorradfahren oder mit dem Cabrio cruisen, hat das bestens gefallen. Doch wo viel Sonnenschein ist, ist ebenfalls viel Schatten. Die Natur wird noch lange unter der Dürre und Trockenheit leiden. Es muss monatelang regnen oder drei Meter hoch schneien und dann langsam abtauen, um Garten, Felder und Parks wieder mit dem lebensnotwendigen Wasser zu versorgen, nicht nur damit Blumen blühen, sondern die Landwirte ihre Äcker optimal nutzen und Gemüse und Korn und Knollen für die Versorgung aller bereitstellen können. Erst gar nicht zu sprechen vom desolaten Zustand der Wälder, die, hält die Dürre an, dem Tod geweiht sind. Wissenschaftler des Forschungszentrum Jülich sind dem Waldsterben mit Hilfe kosmischer Strahlung auf der Spur. (s. Seite 18)

Finn Comfort
Made in Germany

Heidbüchel
SCHUH · SPORT · ORTHOPÄDIE

Fußkompetenzzentrum Düren
Kölnstraße 67 · t.: 024 21 / 1 64 99
www.schuhfachgeschäft-heidbüchel.de

Gegen Kinderarmut in Düren

Wir engagieren uns!

WANDKULTUR
JAEGER
WANDVEREDELUNGEN
BESONDERER ART

Machen Sie Ihre Räume zum Naherholungsgebiet

Peter P. Jaeger – Malermeister
52372 Kreuzau
Tel. 02422-9598 823
www.jaeger-wandkultur.de



Das neue Gebäude der Rettungswache Huchem-Stammeln ist von der B56 bei Niederzier aus nicht zu übersehen. Es besticht durch seine Schlichtheit und Funktionalität und wurde gebaut, um einen weiteren Beitrag zur Sicherheit der Bevölkerung im Kreis Düren zu leisten. Nun wurde der Neubau der Rettungswache und des Feuerwehrgerätehauses offiziell eingeweiht. „Diese Wache

Vorzeigeprojekt für die Sicherheit im Kreis Düren

rettet Leben und ist im Herzen des Kreises Düren angesiedelt mit einer perfekten Anbindung an die Autobahn“, sagt Landrat Wolfgang Spelthahn. „Das ist ein Vorzeigeprojekt.“

Denn die neue Wache ist im Zusammenspiel mit der Gemeinde Niederzier und dem Kreis Düren mit seiner Gesellschaft für Infrastrukturvermögen (GIS) entstanden. „Das war ein gelungenes Miteinander“, sagt Landrat Spelthahn. Niederziers Bürgermeister Hermann Heuser ergänzt: „In einer Rekordbauzeit von elf Monaten ist dieses Gebäude an einer strategisch und geografisch sehr guten Lage erbaut worden. Mit dieser Lage verbessern wir die Sicherheit weit über die Grenzen Niederziers hinaus.“

Die gemeinsame zweigeschossige Rettungs- und Feuerwache, die vom Rettungsdienst des Kreises Düren und der Löschgruppe Huchem-Stammeln besetzt wird, umfasst einschließlich der Fahrzeughallen eine Bruttogrundfläche von rund 1.470 Quadratmetern. Die Wache wird rund um die Uhr besetzt sein. In den Fahrzeughallen stehen der Rettungswache drei Rettungstransportwagen und ein Krankentransportwagen zur Verfügung. Drei weitere Hallen nutzt die Löschgruppe der freiwilligen Feuerwehr Huchem-Stammeln. Im Obergeschoss befinden sich zudem Aufenthalts- und Sozialräume. Im Zuge des Ausbaus der geplanten Kreisstraße K35n erhält der Standort außerdem noch eine Ampelvorrangschaltung. „Heute ist ein guter Tag für die Feuerwache Huchem-Stammeln“, sagt Markus Wirtz, Leiter der Feuerwehr Niederzier. „Diese Zusammenarbeit ist ein

klares Signal der Wertschätzung und dient der Sicherheit der Menschen“, so Wirtz weiter. Symbolisch überreichte er Robert Engels, Einsatzleiter des Rettungsdienstes des Kreises Düren (RDKD), und Ralf Küven, Wachleiter, Brot und Salz zum Einzug. Und auch Landrat Wolfgang Spelthahn und Bürgermeister Hermann Heuser wünschten allen Beteiligten ein gutes Gelingen in der neuen Rettungswache. „Für 3,9 Millionen Euro ist hier eine wunderbare Rettungs- und Feuerwache entstanden“, so Spelthahn. Als Zeichen ihrer Wertschätzung verteilten Landrat und Bürgermeister dann auch noch Kuchen an alle geladenen Gäste – natürlich unter Coronabedingungen mit Handschuhen und Mundschutz ausgestattet. Damit die Rettungswache mit ihren Rettungskräften stets behütet und geschützt wird, haben Pastor Andreas Galbierz und Pfarrerin Karin Heucher ihren Segen ausgesprochen.

www.reprotec.de

- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

REPROTEC
 Reprotechnik Rur GmbH
 Hohenzollernstr. 38 – 40
 52351 Düren
 Tel.: 0 24 21 - 28 900



Das war wohl die spektakulärste Auktion des Jahres: 3 500 Tonnen schwer, 150 Meter lang und 38 Meter hoch ist der Stahlgigant aus dem Tagebau Inden, der bei einem Hamburger Auktionshaus unter den Hammer kam. Er zählt zu den größten Landfahrzeugen der Welt.

Die Auktion ist gerade abgelaufen. „Wir haben sehr viele Anfragen von Kauinteressenten erhalten, die sich mit dem Bagger intensiv auseinandergesetzt haben“, erklärt das Auktionshaus Dechow auf Nachfrage. „Die Gebote und Anfragen werden jetzt bewertet um sicherzustellen, welches Konzept am besten geeignet ist, den Bagger sach- und fachgerecht zu demontieren und zu verlagern“, so Pressesprecher Ben Bereuter. Das Gesamt-Konzept sei dann entscheidend über den Zuschlag.

Der Schaufelradbagger 275 gräbt seit 1951 nach Braunkohle, im Moment im Tagebau Inden, der wahrscheinlich noch bis zum Jahr 2029 in Betrieb ist. Doch was passiert dann mit den insgesamt fünf riesigen Baggern und vier Absetzern und anderen Gerätschaften, die dort arbeiten? Mit dem Kohle-Ausstieg werden auch der Tagebau Hambach und der Tagebau Garzweiler II in absehbarer Zeit auslaufen. Da kommt es dann noch „dicker“.



In Hambach stehen die größten Landfahrzeuge der Welt. Die gigantischen Stahlkolosse sind bis zu 240 Meter lang, 96 Meter hoch und wiegen unglaubliche 13 000 Tonnen. Bis zu 240 000 Kubikmeter Kohle oder Abraum fördern jeder der Giganten täglich. In Hambach stehen insgesamt sieben riesige Bagger und ebenso viele Absetzer, die den Abraum am anderen Ende des Tagebaus wieder verkippen.

Und in Garzweiler betreibt RWE nochmals zwölf dieser Großgeräte.

„Natürlich ist es eine Option für uns, diese und auch andere Geräte ebenfalls zu versteigern, wenn sie in den Tagebauen nicht mehr genutzt werden“, erläutert RWE-Pressesprecher Guido Steffen. Das das funktionieren kann, hat die Auktion des Bagger 275 gezeigt. In den nächsten Jahren werden ziem-

lich sicher noch mehr dieser Stahl-Giganten unter den Hammer kommen. Aber natürlich sieht der RWE-Pressesprecher auch, dass insbesondere die ganz großen Braunkohle-Bagger der 240 000-Tonnen-Kategorie nicht ganz einfach an den Mann oder die Frau zu bringen sein werden, denn nicht nur Gewicht und Abmaße sind einzigartig und ihr Einsatzzweck schon ziemlich speziell.

Dürens beste Lage

Eigentumswohnungen im exklusiven Bismarck Quartier
Sichern Sie sich jetzt Ihre Traumwohnung

Eine Eigentumswohnung oder ein Penthaus im Bismarck Quartier definiert den Begriff 'Wohnqualität' neu. Die zentrale Lage, der angrenzende Theodor-Heuss-Park, die Nähe zum Bahnhof, Krankenhaus oder der Fußgängerzone; das alles spricht für die drei wichtigsten Merkmale einer guten Immobilie: **Lage, Lage, Lage!** Innerhalb des Quartiers genügen kurze Wege für eine optimal strukturierte Tagesplanung. Auch Veranstaltungen und Feste können inkl. Übernachtungen problemlos vor Ort realisiert werden. Parkplatzprobleme gibt es für Sie nicht, die Tiefgarage bietet genügend Platz. Für die Sicherheit im Quartier sorgt die Hausverwaltung mit einem eigenen Wachdienst.

Lassen Sie sich ausführlich beraten. Wir freuen uns auf Sie!

Bismarck Quartier Düren GmbH & Co.KG

Kontakt: 02251 1482-0 | www.BQD.de



Blick auf das Bismarck Quartier vom Park aus



Bismarck Quartier und Theodor-Heuss-Park

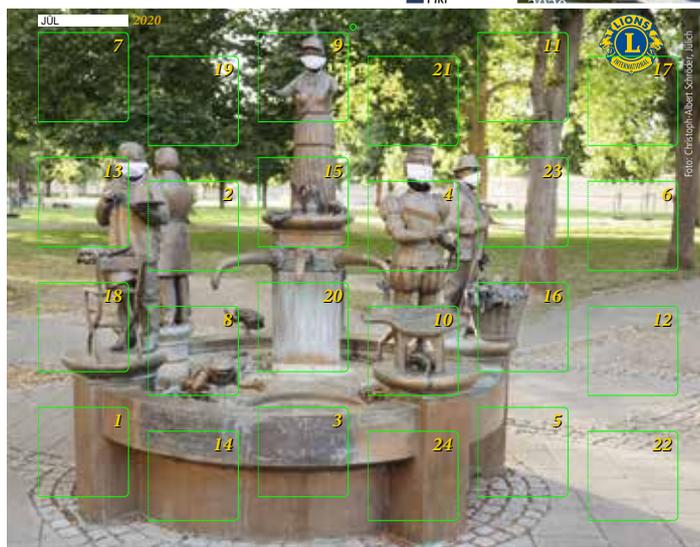


Penthaus mit Dachterrasse

Schon vier Wochen früher als sonst werden die Mitglieder der Lions Clubs Düren und Jülich jeweils samstags in den Fußgängerzonen stehen und ihren Adventskalender feil bieten. Corona ist der Grund dieser herbstlichen Weihnachtsaktion. Lions will so besonders viel Geld generieren, um den in diesem Jahr besonders gebeutelten Organisationen, die jeweils unterstützt werden, zu helfen. Der Dürener Kalender zeigt eine Ansicht der Musikschule, gezeichnet vom verstorbenen Lionsfreund Ewald Mösch.

Christoph-Albert Schröder hat das Motiv des Jülicher Kalenders fotografiert. Das Bild zeigt den Minerva-Brunnen am Schloßpark, natürlich tragen die Figuren und Minerva selbst zeitgemäß Corona-Schutzmasken.

Frank Schnorrenberg, Vorsitzen-



der des Fördervereins in Düren berichtet jetzt bei der Präsentation der Kalender, dass in diesem Jahr trotz der Corona Pandemie 24 Sponsoren mehr gewonnen wurden und somit die Attraktivität des Kalenders für die Dürener erheblich gesteigert wurde. So gibt es nun 636 Preise im Wert zwischen zehn und 250 Euro zu gewinnen. Der Dürener Kalender wird mit einer



Auflage von 6000 Exemplaren angeboten. In Jülich stehen 3000 Kalender zur Verfügung,

die die letzten 24 Tage bis zum Fest mit ihren Türchen anzeigen werden.

19 Pferde leben zur Zeit auf Monas Pferdegadenhof bei Echtz. Hier werden die zumeist alten Tiere, die in ihrem Leben viel Leid erdulden mussten, von Petra Geltenpoth und ihren ehrenamtlich tätigen Helfern bestens versorgt, regelmäßig gefüttert, fachmännisch betreut, haben Auslauf und werden – wenn nötig - ärztlich behandelt. Für ihre Initiative hat Petra Geltenpoth 2019 einen der Ehrenpreise für soziales Engagement des Kreises Düren bekommen. Das damit verbundene Preisgeld von 1000 Euro hat sie zugunsten ihrer Tiere ausgegeben. Jetzt besuchte Landrat Wolfgang Spelthahn die Frau mit einem großen Herzen für Tiere, um ihr einen Scheck über 1146,44 Euro zu überreichen. Begleitet wurde er von Heribert

Kaptain, dem Präsidenten des Regionalverbandes Dürener Karneval (RVD), denn dieses Geld wurde im Rahmen des närrischen Empfanges des Kreises Düren am Vorabend von Weiberfastnacht von den feiernden Karnevalisten

gespendet. „Ihr Engagement ist vorbildlich“, sagte Landrat Wolfgang Spelthahn angesichts der Lebewesen, die die Tierschützer teils vor dem Schlachter gerettet hatten. „Sie können ihren Lebensabend nun friedlich und liebevoll umsorgt verbringen.“

Doch Corona beeinflusst auch den Gnadenhof. „Die Spendenbereitschaft der Menschen hat deutlich nachgelassen“, berichtete die zierliche Frau. Hinzu kommt, dass man wegen des trockenen Sommers bereits auf das Winterfutter zugreift.



Ist die Rede von der Radiologie, dann denkt man zuallererst an Diagnosen. Röntgen, Computertomographie, Magnetresonanztomographie und andere bildgebende Verfahren liefern Befunde als Basis für die folgenden Behandlungen.

Doch das Fach kann mehr: Seit vielen Jahren sind Radiologen auch therapeutisch tätig. In der Interventionellen Radiologie werden unter Bildkontrolle Gefäße geweitet, verschlossen oder erneuert, Gewebeproben entnommen und Tumore behandelt.

All das geschieht mit kleinsten Einschnitten und ist damit besonders schonend für die Patienten.

Die Klinik für Diagnostische und Interventionelle Radiologie im Krankenhaus Düren ist nicht nur auf diese Verfahren spezialisiert, sondern darf sich nun auch zertifiziertes Ausbildungszentrum für Interventionelle Radiologie nennen.

Die Deutsche Gesellschaft für Interventionelle Radiologie und minimal-invasive Therapie (DeGIR) und die Deutsche Röntgengesellschaft (DRG) haben dem Krankenhaus Düren das Zertifikat verliehen.

Das kommunale Krankenhaus ist nach der Uniklinik Aachen erst das zweite Ausbildungszentrum in der Region. Schwerpunkt der Auszeichnung ist die Gefäßmedizin.

„Egal ob es um die Weitung von Schlagadern geht, um Schäden an Becken- oder Beinarterien – viele Gefäßerkrankungen müssen heute nicht mehr offen operiert werden“, sagt Prof. Dr. Andreas F. Kopp, Chefarzt der Radiologie. So ist die Behandlung der Gefäßerkrankungen über die Jahre von der reinen Gefäßchirurgie zu einer interdisziplinären Aufgabe geworden.

„Wir arbeiten dabei Hand in Hand mit unserer Gefäßchirurgie“, berichtet Oberarzt Dr. Peter Meid. Er ist einer der radiologischen Experten für die Gefäßmedizin. „Die Zusammenarbeit mit dem gefäßchirurgischen Team unseres Krankenhauses unter Leitung von Dr. Holm Reintges läuft hervorragend und ist für unsere Patienten sehr wertvoll“, betont der Radiologe.

Der interventionelle Teil mache inzwischen fast ein Drittel der Tätigkeiten in der Radiologischen Klinik aus, berichtet Prof. Kopp. Wie in der Gefäßmedizin



Radiologie ist nun Ausbildungszentrum

mit den Chirurgen arbeite die Radiologie bei anderen Verfahren unter Bildkontrolle eng und

sehr gut mit vielen weiteren Kliniken des Krankenhauses zusammen. „Das eröffnet uns die Möglichkeit, unseren jungen Ärzten und MTRAs eine weitgefächerte interventionelle Ausbildung anbieten zu können“, sagt Prof. Kopp. „Das macht uns für den medizinischen Nachwuchs zu einer sehr attraktiven Klinik“, freut sich der Chefarzt.



möbel herten
KÜCHEN WOHNMÖBEL TISCHLEREI

... damit alles passt!

meine Küche ♥ meine Haube

berbel

Schluss mit Filterwechsel

DUNSTABZUG

ohne Fettfilter von Berbel

**BERATUNGS
TERMIN
VEREINBAREN!**

- filterfrei
- leicht abwaschbar
- dauerhaft effizient

möbel herten KÜCHEN | UIhaus 17 | Langerwehe | Tel. 02423 9400-0 | www.moebel-herten.de



Rafal Murczkiewicz



Jordan Deshane



Marcin Ernastowicz



Craig Ireland

Fans und Spieler können kaum erwarten, das es endlich losgeht: Am 17. Oktober starten die SWD Powervolleys in die Saison der Volleyball-Bundesliga. Eine Woche später steht das erste Heimspiel auf dem Spielplan. Das Ziel der Spieler ist klar. Sie wollen endlich einen Titel holen.

Nicht nur der Trainer wird in der neuen Saison anders sein

Doch in dieser Saison wird für alle Beteiligten einiges ganz anders sein als bisher. Deutlich weniger Fans werden das Team bei den Heimspielen anfeuern können. Und auf dem Trainerstuhl sitzt nicht mehr Stefan Falter sondern Rafal Murczkiewicz.

Aber der Reihe nach: Das erste Saisonspiel steigt für die SWD Powervolleys Düren am Samstag, 17. Oktober in Berlin gegen das überragende Team der abgebrochenen letzten Saison: Die Berlin Recycling Volleys. Zum ersten Heimspiel treten die Dürener dann am Samstag, 24. Oktober, gegen Giesen an.

Coronabedingt werden wohl nur einige hundert Menschen in die Halle dürfen. Das Hygiene-Konzept der Volleyball-Bundesliga wurde auf die Dürener Verhältnisse angepasst und

wird ständig zwischen Powervolleys, Gesundheitsamt und Arena-Team aktualisiert. Wie viele Zuschauer dann endgültig in die Arena dürfen, kann erst relativ kurzfristig mit Blick auf die aktuelle Corona-Situation festgelegt werden. Die Eintrittskarten können nur online oder im Vorverkauf erworben werden, es wird keine Abendkasse und keine Dauerkarten geben. Alle Karten sind aus Gründen der Nachverfolgbarkeit personalisiert und festen Plätzen zugewiesen. „Alle Regeln werden eingehalten und daraus wird sich dann eine Zahl der zugelassenen Zuschauer ergeben“, erläutert Gesellschafter Erich Peterhoff. Diese Zahl werde auf jeden Fall weit weg von einer ausverkauften Arena sein.

Peterhoff ist froh, dass die Dürener Volleyball GmbH in den letzten Jahren Kapital



S M E G
Winter-Aktion
bis 31.12.2020





+



+



oder



Komplettpreis
549,- €

Küchenmaschine SMF02/SMF03/SMF13WHEU mit Gemüse-Schneide-Set SMSG01
zgl. Edelstahlschüssel SMB401 oder Glasschüssel SMGB01

www.stroeg.de

EURONICS **Gunkel**

best of electronics!

52349 Düren | Wirtelstr.28 | T 02421/27000 | www.euronics-gunkel.de



aufbauen konnte. So habe man eine gute Basis für eine schwer planbare Saison. Rund 95 Prozent der Sponsorengelder sind fest zugesagt. Aber in Düren ist auch die Zuschauer-Einnahme ein wichtiger Faktor, den man im Moment nicht fest einplanen kann. „Wir sind froh, dass wir so gesund aufgestellt sind“, so Peterhoff. Damit die Fans, die nicht in die Halle können auch mitfiebern können, werde alle Spiele live gestreamt, man plant das Streaming etwas „aufzupeppen“. Aus sportlicher Sicht ist Peterhoff froh, dass man sehr frühzeitig zehn Spieler halten konnte. „Daraus lässt sich eine positive Tendenz ableiten, mit der wir dort anknüpfen können, wo wir in der letzten Saison aufgehört haben“, so Peterhoff, der mit dem Team das Halbfinale erreichen möchte. Kapitän Michael Andrei sagt dazu: „Als Sportler möchtest Du immer ganz oben stehen. Wir sind hoch motiviert“, so der erfahrene Mittelblocker.

Drei neue Spieler - Mittelblocker Jordan Deshane sowie die beiden Außenangreifer Craig Ireland und Marcin Ernastowicz - hat man bisher gut ins Team integriert. Bis die Hiobs-Botschaft kam: Trainer Stefan

Falter legt sein Amt aus gesundheitlichen Gründen nieder. Die gesundheitlichen Probleme, die ihn letztes Jahr zu einer Pause gezwungen haben, sind erneut aufgetreten. „Die Entscheidung ist mir sehr schwer gefallen, dieses Team zu verlassen. Ich habe selten eine Mannschaft gesehen, die eine so hohe Eigenmotivation hat und die so gut zu trainieren ist. Ich bin sicher, dass die Mannschaft viel erreichen wird. Ich wäre diesen Weg sehr gerne weiter mitgegangen. Als Cheftrainer wäre das aber nur möglich, wenn ich mich ganz dieser Sache widmen kann“, sagt Stefan Falter.

Die Trainerfrage war schnell geklärt. Falters bisheriger Assistent Rafał Murczkiewicz folgt ihm nach. „Er macht klare Ansagen und hat eine klare Vorstellung von modernem Volleyball. Er ist der richtige Mann“, sagt Falter. Murczkiewicz stammt aus Polen und hat mehrere Stationen als Co-Trainer hinter sich, zuletzt bei den United Volleys Frankfurt. „Ich habe in dieser Zeit viel gelernt. Es war mein Ziel, irgendwann mal Cheftrainer zu sein“, sagt der 37-Jährige. „Aber natürlich habe ich mir nicht gewünscht, dass das unter solchen Umständen passiert.“



SIE HABEN
GEHBESCHWERDEN?
 ES KÖNNEN AUCH
IHRE GEFÄSSE SEIN!

WIR SIND FÜR SIE DA!

**Ihr Euregio-Gefäß-Zentrum
 Eschweiler**
 im St.-Antonius-Hospital



Zertifiziertes
 Gefäßzentrum
 DGG, DGA

Gefäßchirurgie
 Prof. Dr. med. Michael Gawenda
 Tel.: 02403-76-1810

Angiologie
 Ltd. Oberärztin Sigrun Rist
 Tel.: 02403-76-1299

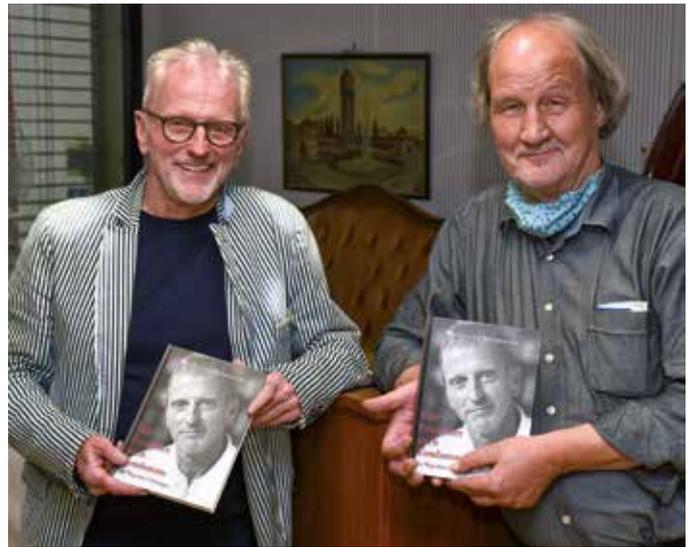
**Wir sind immer für Sie da –
 auch im Internet:**



Er hat zehntausende Menschen unterm Messer gehabt, unzählige Operationen im Rahmen von humanitären Aktionen ehrenamtlich in Polen, in der Ukraine, in Libyen und Nepal gemacht, war als Schiffsarzt bei 20 Atlantik-Überquerungen auf einem Segelschiff dabei und im „Hauptberuf“ arbeitete er als Chefarzt und ärztlicher Direktor des Lendersdorfer Krankenhauses: Wolfgang Spithaler ist Chirurg aus Leidenschaft. Und

blickt Bürgermeister Paul Larue als einer von Spithalers Weggefährten auf den spannenden Lesestoff. „Es hat unserer Stadt gut getan, das Du nach Düren gekommen bist“, so der Bürgermeister direkt an Spithaler gewandt.

In Frankfurt geboren zog es ihn nach Köln zum Studium und nach verschiedenen Krankenhaus-Stationen zuerst zum Städtischen Krankenhaus nach Düren und dann zum



Der Mann mit dem Skalpell

er hat viel erlebt in seinem Leben. Jetzt hat der inzwischen 77-Jährige eine erste Bilanz gezogen und eine Autobiographie geschrieben.

„Von Frankfurt nach Tombstone – Der Weg eines Chirurgen“, heißt das Werk, das gerade im Dürener Verlag Hahne & Schloemer erschienen ist (ISBN 978-3-942513-55-5, 192 Seiten, 16 Euro). Das Buch ist mehr als ein Rückblick auf sein bisheriges Leben. „Er ist ein Arzt mit Leib und Seele – das muss man so sagen“,

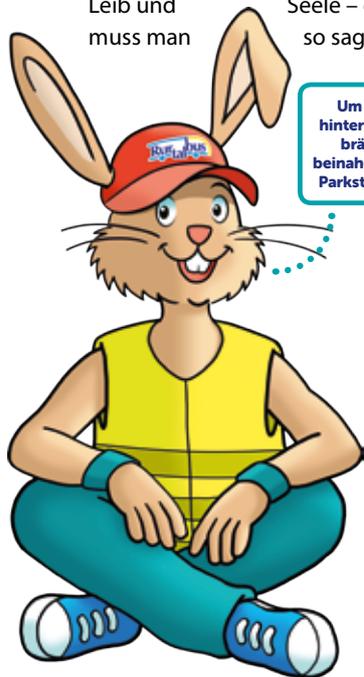
Lendersdorfer Krankenhaus, wo er rund 29 Jahre als Chefarzt tätig war. Als er dort anfang, war das Krankenhaus akut von der Schließung bedroht, Spithaler trug wesentlich zum Aufbau des „heutigen“ St. Augustinus-Krankenhauses bei. „Ob in Jülich, Düren oder in einer Jurte auf den Höhen des Himalaya – Du hilfst den Menschen immer noch gerne“, so Paul Larue zu dem engagierten Chirurgen, dessen Fachkenntnis auch heute noch in Kliniken und Praxen gefragt ist. „Schön, dass

Du die Menschen auf diesem Wege an deinem reichen Leben teilhaben lässt“, freut sich Larue über

die Biographie. Aber warum schreibt man so ein Buch? „Ich habe versucht, mein Leben zu reflektieren und so auch meine Vergangenheit zu aufarbeiten“, erläutert Wolfgang Spithaler. Er habe viele kleine Steinchen seines Lebens so zu einem großen Mosaik zusammengefügt. Ursprünglich seien seine Aufzeichnungen nur für seine vier Kinder und die Enkel gedacht gewesen – dann habe

er gemerkt, dass sie spannenden Geschichten und seine Erfahrung und Erfahrungen auch viele andere Menschen interessiert. Gemeinsam mit Verleger Bernd Hahne hat er dann das Buch herausgebracht. Es geht natürlich um seinen Weg in die Medizin, die Arbeit im Krankenhaus, aber natürlich auch um die vielen humanitären Einsätze. „Unsere erste Fahrt zum Operieren im polnischen Krotoscyn hat 18 Stunden gedauert. Da war die Anreise schon ein großes Abenteuer“, erzählt Wolfgang Spithaler. Oder er beschreibt, dass er als erfahrener Chirurg dann vor acht Jahren in Nepal seine ersten Kaiserschnitte gemacht hat. In Libyen hat er für Ärzte ohne Grenzen Kriegssopfer unter einfachsten Bedingungen versorgt. „Und ich hatte auch noch eine ‚richtige‘ Tätigkeit – im Krankenhaus Lendersdorf“, sagt der Chirurg lächelnd. Da gab es zum Beispiel intensive Auseinandersetzungen mit seinem „Freund“ Franz Josef Antwerpes oder mit Ministerien und Krankenkassen. Natürlich geht er in seinem Buch auch auf die knappe

Zeit mit seiner Familie und die Veränderungen in seinem Privatleben ein. Veränderung ist inzwischen eine Art Lebensmotto für ihn geworden und Spithaler hat sich noch viel für seinen zukünftigen Lebensabschnitt vorgenommen. Eigentlich wäre er in jungen Jahren gerne Cowboy geworden. „Aber es hat dann ‚nur‘ zum Chirurgen gereicht“, lacht Spithaler. Trotzdem liebt er die weite Landschaft in den USA und ist – wenn er die Zeit findet – dort gerne mit seiner Harley unterwegs. „Als ich das Manuskript zum ersten Mal gelesen habe, habe ich mich gefragt: wie viele Leben hat dieser Mensch schon erlebt“, blickt Verleger Bernd Hahne auf Wolfgang Spithaler als Autor und auf das interessante Buch. Auf 192 Seiten hat Wolfgang Spithaler eine erste Bilanz seines Lebens gezogen, nicht ohne einen kritischen Blick auf die Entwicklung der Medizin und des heutigen Krankenhauswesens zu werfen. Und dieser Mensch steckt so voller Geschichten, dass er gerade überlegt, einen zweiten Band seiner Biographie zu schreiben...



Um alle unsere Busse hintereinander zu parken, bräuchten wir einen beinahe 3 Kilometer langen Parkstreifen. Unglaublich!

LOTHMANN
 Martinusplatz 74
 52355 Düren - Derichsweiler
 ☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice

www.lothmann-rauch-fahrschule.de

Bismarkstraße 26 in Düren • Teichstraße 37a in Kreuzau

Die freundliche Fahrschule
Jochem Rauch

www.fahrschule-rauch.de • T.: 02421/1 66 33

Extrem gut
 Jochem Rauch
 Die freundliche Fahrschule

Man lebt ohne Trauschein zusammen und vertraut, wie auch die Schwiegereltern in spe, auf den Bestand der Beziehung... Diese lassen es sich oft nicht nehmen den glücklichen Kindern Zuwendungen zu machen und schenken dem Paar Geld. Dumm, wenn die Beziehung doch nicht so stabil ist wie gedacht und sich das Paar trennt.

tern eines Partners müssen deshalb zurückgezahlt werden, wenn sich das Paar nach der Schenkung trennt. Der Bundesgerichtshof ist der Ansicht, dass größere Geldgeschenke der Eltern eines Ex-Partners nach einer Trennung zurückgezahlt werden müssen, wenn die Lebensgemeinschaft kurze Zeit nach der Schenkung endet.

auch aus, das der Schenker mit dem Scheitern der Beziehung rechnen müsse. Folgen für die Nutzung des Geschenks gehörten laut Gericht zum vertraglich übernommenen Risiko einer freigiebigen Zuwendung, deren Behaltendürfen der Beschenkte nicht rechtfertigen müsse. Allerdings, so der BGH, sei die Schenkung in der Erwartung erfolgt, dass die Beziehung halten und im Falle einer immobilienbezogenen Schenkung nicht nur kurzfristig zur „räumlichen Grundlage“ des Zusammenlebens werde.

In einem solchen Fall sei dann die Annahme gerechtfertigt, dass die Schenkung nicht erfolgt wäre, wenn das Ende der Beziehung für den Schenker erkennbar gewesen wäre, so die Karlsruher Richter. Einem

Geldgeschenke zurückzahlen

So war nicht der Plan. Die Eltern haben nur geschenkt, um das eigene Kind zu unterstützen und nicht den jetzigen Ex-Partner...

Müssen die Eltern damit leben? Nein, entschied der BGH. Auch bei nichtehelichen Lebensgemeinschaften kann man laut BGH auf den Bestand der Beziehung vertrauen. Geldgeschenke der El-

Bei einer Grundstücksschenkung oder der Schenkung eines zum Grundstückserwerb bestimmten Geldbetrags falle die Geschäftsgrundlage weg, wenn sich das Paar nach zwei Jahren trennt. Dem Einwand der Eltern, dass man dachte die Beziehung würde Bestand haben, folgte der BGH. Allerdings führte der BGH



Die Autorin Kathrin Menke-Göbbling ist Rechtsanwältin in der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwältin und zugleich Fachanwältin für Sozialrecht und Fachanwältin für Strafrecht

Schenker könne es in solchen Fällen nicht zugemutet werden, sich an der Zuwendung festhalten lassen zu müssen. Dem Beschenkten sei es wiederum zuzumuten, das Geschenk zurückzugeben. Verwunderung löst der BGH mit dieser Rechtsprechung nicht aus, er knüpft damit an seine Rechtsprechung zu Rückforderungsansprüchen bei Schenkungen der Schwiegereltern nach Scheitern einer Ehe an.

Sie haben eine Frage? Dann schreiben Sie uns: info@dettmeier.de

Dettmeier | Rechtsanwälte



Für die Spieler des 1. FC Düren dürfte es das Spiel ihres Lebens sein: Am 15. Oktober spielt der Mittelrheinligist in der 1. Runde des DFB-Pokals beim großen FC Bayern München. Das „Traumlos“ hatten sich die Dürener zuvor durch einen 1:0-Sieg im FVM-Pokal gegen Alemannia Aachen gesichert.

Beim Aufeinandertreffen mit dem aktuellen Triple-Gewinner aus der bayrischen Landeshauptstadt dürfte mindestens der

ganze Kreis Düren dem Fünftligisten die Daumen drücken. Auch die Sparkasse Düren steht hinter dem 1. FC Düren und zeigt die Unterstützung mit einem exklusiven „Wir stehen dahinter“-Pokaltrikot, welches speziell in dieser besonderen Partie zum Einsatz kommt. „Wir sind stolz darauf, was die

Jetzt gilt: Wir stehen hinter dem 1. FC Düren



Mannschaft bislang erreicht hat und dass sie sich nun mit einem der besten Vereine im internationalen Fußball messen darf“, sagt Uwe Willner, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Düren. „Wir stehen bei diesem einmaligen Spiel natürlich hinter dem 1. FC Düren.“

Für alle, die dem Team aus Düren auch ihre Unterstützung zeigen wollen, bietet die Sparkasse aktuell eine besondere Aktion: Wer bis zum 14.10.2020 einen Fondssparplan (schon ab 25€ monatlich) oder einen Privatkredit abschließt, erhält ein limitiertes FC-Düren-Pokaltrikot.

Mehr Informationen und die Teilnahmebedingungen finden Sie unter: sparkasse-dueren.de/fan-trikot

Ein Sprung zum Gold. Die 18jährige Dürererin Nicola Kondziella machte einen Satz von 6,23 Meter und holte sich damit jetzt bei den Deutschen Jugendmeisterschaften in Heilbronn den Sieg. Der Aachener Sportfotograf Wolfgang Birkenstock hat die Landung nach dem „goldenen Sprung“ fotografisch festgehalten. Nicola Kondziella hat sich mit ihrer Leistung bis auf zwei Zentimeter an die Norm zur Weltmeisterschaft heran gesprungen. Die sportliche Heimat der 18jährigen ist der Dürer Turnverein. Dort agierte sie erfolgreich in verschiedenen Disziplinen der Leichtathletik. 2019 wechselte sie zum TV Wattenscheid, eine der besten Adressen für Leichtathleten in Deutschland, wo sie sich nun von Sportinternat aus auf den Weitsprung konzentriert.



Geht Spitzensport mit Zuschauern und einer Siegerehrung unter Corona-Bedingungen? Beim 19. Rur-Beach-Cup (früher DKB-Beach-Cup) auf der DTV-Beachvolleyball-Anlage wurde gezeigt: Es geht! Sarah und Lena Overländer, trainiert von Turnierdirektor und Platzsprecher Bernd Werscheck, besiegten im Damen-Finale das Duo Ruth Kolokotronis (früher Flemig) und Karolin Reich. Damit sicherten sich die Zwillinge den Turniersieg und die Westdeutsche Beachvolleyball-Meisterschaft. Das Spiel um Platz drei gewannen Melanie Preußner und Silke Schriverhoff gegen Kerstin Freudenhammer

und Katja Sallie. Für Ruth Kolokotronis, die als Dürererin mit viel Applaus begrüßt worden war, gab es an diesem Nachmittag aber keinen weiteren Heimvorteil. Die Zwillinge dagegen strahlten: „Wir sind alle dankbar, dass wir endlich noch einmal vor Publikum spielen konnten. Und wir sind erleichtert, dass wir das Turnier endlich einmal gewonnen haben - das war nach den zahlreichen zweiten Plätzen einfach fällig.“

In der Herren-Konkurrenz triumphierte das an Nummer eins gesetzte Team. Rudy Schneider und Moritz Klein besiegten im

Finale Luis Henrichs und Lukas Kopfer, bekamen den den glänzenden Rur-Beach-Pokal und sind nun ebenfalls Westdeutscher Meister. Platz drei sicherten sich Thomas Just und Lukas Essing gegen Luis Kubo und Stefan Winterscheif

Vor Corona-bedingt übersichtlicher Kulisse hatten sich die Herren ein höchst unterhaltsames Finale mit spektakulären Ballwechseln geliefert oder wie Bernd Werscheck befand: „Beach-Volleyball vom Allerfeinsten“. Die Zuschauerzahl war begrenzt, die Menschen saßen mit reichlich Abstand nebeneinander, wer seinen Sessel verließ,

musste eine Schutzmaske tragen, so sah es das Hygienekonzept vor. Turnierschirmherr Landrat Wolfgang Spelthahn freute sich, „dass wir dank der Direktübertragung der beiden Spieltage via Internet am Samstag über 10000 und am Sonntag über 12000 weitere Zuschauer weltweit gewinnen konnten“.

Zur 20. Auflage des Turniers versprach Hubert Martens, Präsident des Westdeutschen Volleyball-Verbandes: „Ja, auch im kommenden Jahr wollen wir unser WVV-Beach-Titelturnier wieder im Kreis Düren austragen.“

Gesund Ernährung, Bio-Lebensmittel, nachhaltige Produktion – das liegt im Moment voll im Trend. Nicht nur weil es „in“ ist, sondern aus vollster Überzeugung ist der Dirk Salentin schon seit vielen Jahren in diesem Bereich tätig. Der Dürener Unternehmer hat vor elf Jahren voll auf „Bio“ gesetzt und ist mit seiner Firma „Biofruit“ auf den Markt gegangen – zu einer Zeit als den Anhängern von Biokost noch ein etwas exotisches Flair anhaftete. Heutzutage werden die Bio-Sortimente in jedem Supermarkt immer größer – weil die Nachfrage da ist und immer weiter wächst.

„Meine große Leidenschaft sind gute Lebensmittel. Und das ist am Ende immer Bio. Das sind einfach die besten Produkte“, sagt Dirk Salentin, Geschäftsführer der Firma Biofruit. Sein Unternehmen Zulieferer und Servicepartner für den Groß- und Einzelhandel im Bereich Obst und Gemüse aus biologischem Anbau.

Die Biofruit-Produkte sind in vielen Supermärkten im Kreis Düren zu finden. Angefangen hat das Thema Bio für Dirk Salentin, als seine Kinder auf die Welt kamen. Sie sollten Dinkelstangen statt Schnuller bekommen. Die gab es zwar im Reformhaus, aber nicht im „normalen“ Einzelhandel – die Branche in der Salentin damals tätig war. „Damals hatte mein Arbeitgeber ein paar Bio-Tomaten und Bio-Zitronen im Sortiment – mehr nicht“, blickt Salentin zurück. Das weckte den Gedanken, mehr Bio-Produkte im Handel zu etablieren.



Aus diesem Ehrgeiz, immer das beste Produkt zu suchen, wurde eine Überzeugung: seine Leidenschaft für gute Lebensmittel. Vom Einzelhandel wechselte er in den Großhandel und zum Bio-Großhandel, seit elf Jahren ist er als Unternehmer in aktiv. Rasantes Wachstum prägten die letzten Jahre der Firma Biofruit – auch weil die Menschen sich immer mehr Gedanken darüber machen, wo die Nahrungsmittel herkommen und wie sie produziert werden. Allein in den letzten beiden Jahren haben sich Umsatz und Zahl der Mitarbeiter bei Biofruit vervierfacht. Aktuell kümmern sich 24 Mitarbeiter um Ein- und Verkauf sowie Vermarktung von Biofruit-Produkten.

Wichtig ist Dirk Salentin, den Gedanken der gesunden Ernährung weiterzutragen. „Wir müssen von gesunden Lebensmitteln erzählen, insbesondere den Kindern. Deshalb bin ich froh,

Alles Bio oder was?

Lafer labert nicht

dass uns Multiplikatoren und bekannte Personen wie Profi-Volleyballer Michael Andrei von den SWD Powervolleys Düren oder TV-Koch Johann Lafer dabei tatkräftig unterstützen“, so Salentin.

„Lafer steht für gesunde Lebensmittel und Andrei ist ein sehr gutes Beispiel dafür, wie wichtig gesunde Ernährung für Spitzensportler aber auch für alle anderen Menschen ist“, blickt Dirk Salentin auf diese Partnerschaften. „Wichtig ist mir, die Menschen für gute und gesunde Lebensmittel zu begeistern“, sagt Dirk Salentin. Die Leidenschaft für gesunde Ernährung teilt Michael

Andrei mit Dirk Salentin, nicht zuletzt haben die beiden auch so zueinander gefunden: „Bio ist wichtig, weil es dem Körper mehr gibt als Produkte aus konventionellem Anbau. Je mehr Mikro-Nährstoffe, Vitamine und Mineralien das Obst und Gemüse enthalten, um so mehr davon kommt auch im Körper an“, sagt Michael Andrei. Und auch Johann Lafer denkt in die gleiche Richtung: „Ich möchte einfach wissen, woher das, was ich esse, kommt. Wirklich gesunde Ernährung geht nur mit wirklich guten Lebensmitteln.“

Je mehr sich die Menschen mit dem Thema gesunde und nachhaltige Ernährung beschäftigen, um so größer wird auch das Thema Regionalität. Das greift die Firma Biofruit zunehmend auf. „Das beste Lebensmittel ist das regionale Bio-Produkt, weil es am besten für Gesundheit und Umwelt ist“, so Salentin.



the heart of your home



NEU Kölner Kaffee

© ecmespresso | #weliveespresso | www.ecm.de

elektro SAUVAGEOT
freundlich • fachkundig • persönlich

NIDEGGENER STR. 168-172 • DÜREN • FON 0 24 21 / 9 55 60



In München Oktoberfest für 1. FC Düren



„Es tut uns weh“, sagte Markus Söder (CSU), Bayerns Ministerpräsident, bei der Absage des Oktoberfestes Mitte April. Dass die Wiesn, das weltweit größte Volksfest, Corona zum Opfer fallen würde, war zu diesem Zeitpunkt kein Wunder mehr. Zu sehr hatte das Virus bereits das öffentliche Leben lahmgelegt. Eine schnelle Lösung war nicht in Sicht.

Dass es nun doch noch eine Art Oktoberfest gibt, liegt an Düren – genauer: am 1. FC Düren. Bayern wird Düren spüren. Zumindes stand es so auf den Siegershirts geschrieben, die der FCD für einen etwaigen Mittelrheinpokalsieg vorbereitet hatte. Und sie kamen zum Einsatz, denn der ambitionierte Dürener Club siegte gegen Alemannia Aachen und darf nun in der ersten DFB-Pokalrunde gegen den großen FC Bayern antreten.

Gegen den favorisierten Vierligisten aus Aachen lag der Druck nicht beim Fünftligisten Düren. Kein Wunder, dass die Papierstädter befreit aufspielen konnten. Dabei beflügelte der Gedanke an das bereits ausgeloste Traum-Match gegen den FC Bayern die Dürener Kicker. In der 19. Minute war es dann Neuzugang Adis Omerbasic, der nach einer flachen Flanke von Markus Wipperfürth – ebenfalls neu im blau-gelben Dress – einnetzte. Aachen kam über 90 Minuten zu einer echten Chance, die Dürens Torwart Kevin Jackmuth

sehenswert parierte – ganz im Stil seines baldigen Gegenübers Manuel Neuer.

Der Jubel kannte keine Grenzen. Auch unter den wenigen mitgereisten Vereinsvertretern wie Präsident Wolfgang Speltahn und Fans nicht. Und natürlich wurden die Siegershirts ausgepackt und angezogen, auf denen eben stand: Bayern wird Düren spüren. In Anlehnung an den Vereinslogan „Düren spüren“, der auch in den Kanälen der Sozialen Medien des Vereins von diesem als Hashtag „#DürenSpüren“ verwendet wird.

Noch stärker frequentiert dürfte der rund um den 15. Oktober genutzt werden. Das eigentlich für den 11. September angesetzte Spiel wurde nämlich auf Wunsch der Bayern, dem die Dürener nachkamen, auf Mitte Oktober verlegt.

Und am 15. Oktober steigt das Spektakel ab 20.45 Uhr auch noch in der Allianz Arena. Live wird die Begegnung im Free-TV auf Sport1 übertragen. Ebenso strahlt Sky das Jahrhundertspiel im Bezahlfernsehen aus. Der 1. FC Düren hat aber auch eine Lösung für die vielen Dürener gefunden, die seit dem





22. August, als der Fusionsclub den Mittelrheinpokal in die Luft reckte, anfragten, ob es nicht doch Karten für das Spiel geben würde – trotz Corona. Natürlich ist das bei der dynamischen Lage sehr unwahrscheinlich und würde sich wenn nur kurz vor dem Spiel klären. Daher bietet der FCD dank seines Partners, dem Dürener Lumen-Kino, die Möglichkeit, das Spiel auf der großen Leinwand zu verfolgen.

Die Anfrage war seit der Meldung Ende September hoch. Das Lumen wird wohl gleich mehrere Kinosäle für das Mega-Event blocken. Der Clou: Bei lediglich fünf Euro Mindestverzehr ist der Eintritt frei. Und so kommt doch ein wenig (überdachte) Stadionatmosphäre auf, wenn die Dürener in Massen ins Kino strömen, um den FCD anzufeuern und ein Oktoberfest der besonderen Art zu feiern. Eine Vorabbuchung der Sitzplätze ist zwingend erforderlich und kann unter www.dn.das-lumen.de vorgenommen werden. Selbstverständlich



können sich die Fans auch mit besonderen Fanartikeln zum Spiel eindecken. Im Fanshop unter www.fcdueren.de ist ein Matchschal genauso zu finden wie ein Düren-Bayern-Fanshirt und auch eine Tasse zum DFB-Pokalhighlight. Sicherlich auch für Sammler kein uninteressantes Angebot, das der Mittelrheinligist da anbietet. Dass die Begegnung an sich historisch ist, bedarf keiner großen Recherche. Noch nie trat eine Dürener Mannschaft in einem Pflichtspiel gegen den großen FC Bayern München an. Ansatzweise vergleichbar wäre höchstens die Partie des FCD-Vorgängervereins SG Düren 99, der am 2. August 1954 in der ersten Runde des DFB-Pokals den 1. FC Kaiserslautern empfing. 2:5 musste sich Düren damals dem mit einigen frisch gebackenen Weltmeistern gespickten Team der Roten Teufel geschlagen geben. Die Begegnung verfolgten an der Westkampfbahn rund 15 000 Zuschauer. Sicherlich auch, um ein paar Helden vom Wunder von Bern zu erblicken. In einem normalen Jahr hätte der FCD diese Zuschauerzahl mit Sicherheit noch getoppt. Und auch, wenn das Spiel im Corona-Jahr nahezu unter Ausschluss der Öffentlichkeit stattfinden dürfte, gilt es für Mannschaft und Verantwortliche, das Erlebnis zu genießen. Denn

bereits in der dritten Spielzeit des Club-Bestehens darf sich der FCD mit dem Maß aller Dinge messen - und das unter ganz besonders starkem Medieninteresse. Eine Aufmerksamkeit für den jungen Verein, die sich zur Gründung am 30. November 2017 wohl niemand in seinen kühnsten Träumen auszumalen

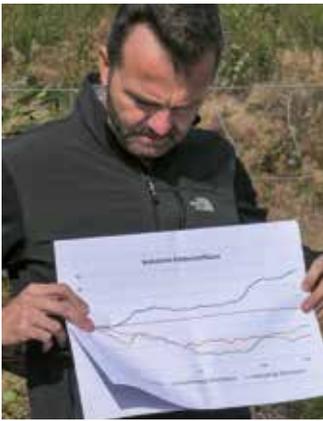
gewagt hätte. Das Ziel dürfte in diesem Highlightspiel lauten, weniger Tore zu kassieren als zuletzt Schalke 04 oder der FC Barcelona. Und einen eigenen Treffer haben sich die Dürener zum eigenen Oktoberfest auch vorgenommen, wenngleich es schwer werden dürfte, Manuel Neuer zu überwinden.

UMDENKEN

Es gibt nur eine Zukunft.

Nicht nur die Welt wandelt sich, sondern auch die SWD. So sind wir heute längst kein reiner Energieversorger mehr, sondern haben uns zu einem modernen Energiedienstleister weiterentwickelt. Unser Motto: Umdenken. Mit innovativen Wärme-, Photovoltaik- und E-Mobilitäts-Lösungen legen wir den Grundstein für die Zukunft. Wir planen und realisieren exakt nach den Wünschen unserer Kunden. Natürlich mit 100 % Grünstrom und klimaneutralem Gas. Das schont die Umwelt und spart Geld.

www.stadtwerke-dueren.de

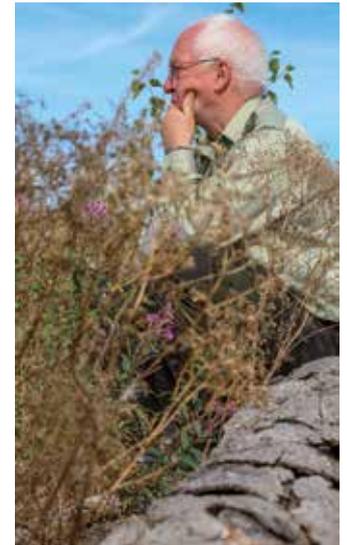


Der Wald leidet! Handeln! Jetzt!

Die Wissenschaftler des Forschungszentrum Jülich machen sich einen kosmischen Unfall zu nutze. Seitdem vor einigen Jahrmlionen zwei Sterne kollidierten treffen permanent Neutronen auf die Erde und dringen bis zu einem Meter tief in den Boden ein. Das Unglück ist Glück für die Forscher. Denn es ist möglich die Neutronen zu messen. Diese verlieren beim Zusammenstoß mit Wasserstoff Energie und werden weniger reflektiert als wenn sie auf andere

Atome treffen. Da zunehmend mehr Neutronen gemessen werden ist die Aussage verlässlich, dass der Waldboden immer mehr austrocknet. Klar, selbst Kinder können schon feststellen, ob Erde trocken oder feucht ist. Die Jülicher können das allerdings gleichzeitig über viele Hektar Fläche bestimmen und müssen den Boden nicht öffnen...

Professor Nicolas Brüggemann und Heye Bogena vom Forschungszentrum stellen gemeinsam mit Forstverwalter Burkhard Priese eine stark geschädigte Waldfläche in der Nähe von Kleinhau vor. Auf dem ersten Blick ist es fast schön, zumal in der Ferne das Siebengebirge sichtbar ist. Bei genauer Betrachtung keimt Sorge auf. Der Wald ist tot, Dürre und der nachfolgende Borkenkäfer haben die rund 40 bis 50 Jahre alten Fichten sterben lassen, das Holz musste weg. Nicolas Brüggemann erklärt die Bedeutung der Bodenfeuchte für die Natur. Nur mit genügend Wasser könne das Ökosystem im Boden funktionieren. Hatte jahrzehntelang der Wald CO₂ gebunden, gibt der Boden nun das Treibhausgas selbst in die Atmosphäre ab. Heye Bogena berichtet, dass die trockensten Jahre der letzten 100 Jahre in den letzten 20 Jahren gemessen wurden. Tendenz steigend. Nachdenklich und mahnend blickt derweil Burkhard Priese auf den toten Wald. Er habe schon



vor zweieinhalb Jahrzehnten vor dem Kollaps gewarnt. Wenn man täglich im Wald unterwegs sei, fallen einem die kleinsten Veränderungen auf. Tiere die ihr Verhalten ändern und dann ganz verschwinden oder kleine Bäche und Quellen zu zunehmend trocken fallen. Der Forstverwalter sieht den gesamten heimischen Laubbaumbestand gefährdet. Als Substitut nennt er die Amerikanischen Roteiche oder die Esskastanie, die offenbar resistent gegenüber dem Klimawandel seien, als künftige CO₂ Speicher und Sauerstoffproduzenten. Während der Förster zum schnellen handeln ermuntert konzentrieren sich die Jülicher Forscher mit extrem ausgetüftelten Messapparaturen auf das Verstehen und Erkennen der komplizierten Zusammenhänge bezüglich Bodenerwärmung, Gasaustausch zwischen Luft und Boden, um eventuell künftig Vorhersagen zu treffen und frühzeitig eingreifen zu können.

**Saubere Arbeit...
...in Düren!**

DSB
Düren Service Betrieb
dynamisch sympathisch bürgernah!
www.dn-sb.de



Im Brückenkopfpark gehen die Lichter an

Eine Veranstaltung mit echter Strahlwirkung findet zum wiederholten Mal im Jülicher Brückenkopfpark statt. Der bekannte Lichtkünstler Wolfgang Flammersfeld und sein Team „world of lights“ wird drei Wochen lang fast alle Bereiche des weitläufigen Parks illuminieren und sicherlich wieder für Begeisterung sorgen. Samstag, 17. Oktober wird der magische Lichtschalter eingeknipst, um bis zum 8. November in Aktion zu sein.

Die Lichtschau ist werktags ab 18.30 Uhr bis 22 Uhr geöffnet. An den Wochenenden geht das

Licht um 23 Uhr aus. Und da die Dunkelheit mit fortschreitendem Kalender früher einsetzt, ist das Spektakel ab dem 25. Oktober schon ab 18 Uhr zugänglich.

Die Vorbereitungen sind jeweils eine Mammutaufgabe. Zig Kilometer Kabel gilt es durch den Park zu ziehen, um die tausenden Lichtquellen und Lämpchen mit der nötigen Elektrizität zu versorgen. Flammersfeld begnügt sich nicht damit die verschiedenen Parkszenarien nur anzustrahlen, mit immer wieder unterschiedlichen Effekten, die bis in die dritte

Dimension reichen schafft er es mystische Welten und sinnliche Eindrücke zu erleuchten. Wer den Park vorab einmal bei

Tageslicht erleben will, dem bietet sich Sonntag der 11. Oktober an, wenn man den „Tag des Apfels“ feiert.



Sichere Fahrt. Entspannte Augen.

Bei jedem Licht und Wetter.



ZEISS DriveSafe Brillengläser

- Verbesserte Sicht bei schwierigen Lichtverhältnissen
- Geringeres Blendempfinden bei Gegenverkehr
- Schnelle und entspannte Blickwechsel zwischen Straße, Navi und Rückspiegel

zeiss.de/drivesafe



Seeing beyond



Augenoptik
Uhren
Schmuck

Markt 18 • Düren • t.: 02421 / 1 63 93

www.juwelier-delahaye.de

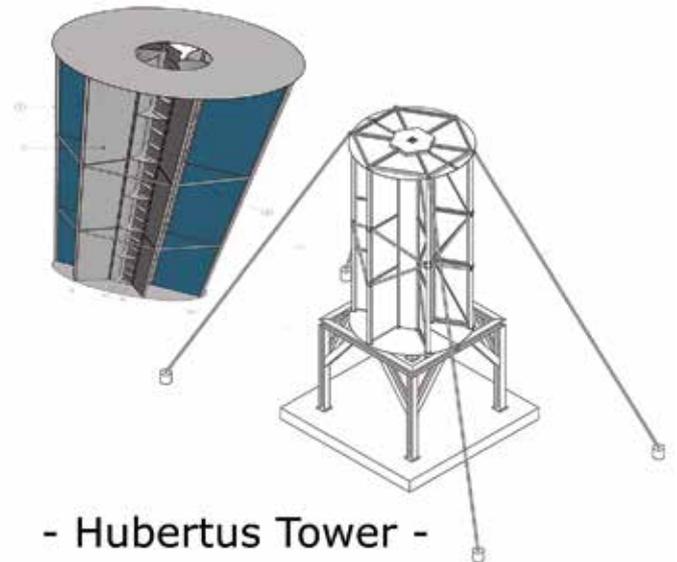
Ein Turm soll bald saubere Energie liefern

Eine völlig neu konzipierte Windkraftanlage hat Tüftler Hubertus Weckmann entwickelt. Sie hat keine riesigen Flügel, braucht nur eine Grundfläche von wenigen Quadratmetern, ist zehn Meter hoch, einen Meter im Durchmesser und darf theoretisch im Einfamilienhaus-Garten errichtet werden. Um zu erforschen, was diese Klein-Wind-Anlage leistet, wird jetzt die erste ihrer Art als Pilotprojekt auf dem Clubgelände des MSC Kleinbau errichtet.

Der sogenannte „Hubertus-Turm“ besteht aus einem soliden Fundament. Darauf steht der vertikale Rotor, der



sich in einem Gehäuse sehr leise dreht. Über Leitbleche wird der Wind auf die Flügel des Rotors geleitet. Das Gerät sieht aus wie eine aufrecht stehende Säule mit gut einem Meter Durchmesser und zehn Metern Höhe. Die Leitbleche sind sogar noch mit Solarzellen bestückt, so dass auf diese Art zusätzlich Strom erzeugt wird.



Geeignet ist sein Energieturm laut Erfinder Hubertus Weckmann zur Versorgung von Einfamilienhäusern. Der erzeugte Strom wird direkt verbraucht oder in den eingebauten Batterien zwischengespeichert. Inzwischen liegt das Projekt auch dem Patentamt in München vor. „Wir hoffen, dass eine Anlage etwa ein Haus versorgen kann. Wie viel Drehmoment und wie viel Strom der Rotor erzeugen kann, lassen wir hier von einer Hochschule genau messen“, erläutert Weckmann den Zweck der Pilotanlage in Kleinbau. „Moderne Technologie wie diese hat es verdient, eine Chance zu bekommen“, sagt der Hürtgenwalder Bürgermeister Axel Buch. „Es wäre doch gut, wenn

diese Anlage bis zur Serienreife weiterentwickelt würde“, so Buch weiter. „Wir waren von der Idee direkt begeistert. Wir tragen gerne dazu bei, mit Windenergie sauberen Strom zu erzeugen“, so Adrian Braun als Vorsitzender des MSC Kleinbau. Den erzeugten Strom kann der Motocross-Club zum Betrieb seiner Anlage am Raffelsberg nutzen, zum Beispiel für die Pumpen der Bewässerungs-Anlage. „Der Energieturm macht keinen Lärm, erzeugt keine bewegten Schlagschatten, erzeugt keinen Infraschall und gliedert sich in die Bebauung ein“, schildert Erfinder Hubertus Weckmann die Vorteile. Im Oktober soll die Pilotanlage in Betrieb gehen.

Stadt Düren
...lebendig, offen
-mittendrin-

11 - 18 UHR
9.-11.
OKT

25. Dürener
HERBSTMARKT
ANNAKIRMESPLATZ

www.dueren.de

Das Jülicher St. Elisabeth Krankenhaus der CTW hat mit der Errichtung einer Fachabteilung für Pneumologie, die jetzt mit Anfang Oktober in Betrieb gegangen ist, einen weißen Fleck von der Landkarte getilgt. Patienten mit Erkrankungen der Lunge und Atemwege haben nun einen kürzeren Weg zum Facharzt, bislang gab es im Bereich des Rurlaufs eine

verbessert hat und ebenfalls die Nordkreiskliniken, Judith Kniepen managt ebenfalls das St. Josef Krankenhaus der CTW in Linnich, in ihrer Kompetenz gefestigt werden und eine sinnvolle langfristige Ausrichtung erhalten haben. Die Spezialabteilung Pneumologie an St. Elisabeth verfügt über 23 Betten. Dank einer guten personellen Ausstattung

hat sich ebenfalls in den Karneval verliebt. 1996 kam er erstmals an das Jülicher Krankenhaus. Er war in der Inneren Medizin Tätig und unterhielt eine pneumologische Ermächtigungsambulanz. Mit der neuen Abteilung wurde das Spektrum der Behandlungsmöglichkeiten erheblich erweitert. Neben der kompletten lungenheilkundlichen

moren teil. Dabei, so berichtet Gerald Wilmsmann, tauschen sich mehrere Fachärzte verschiedener Kliniken über mögliche und sinnvolle weitere Behandlungsmöglichkeiten der aktuellen Patienten aus und erarbeiten gemeinsam während der digitalen Konferenz optimale Lösungen. Zusätzliche kümmert sich die Innere Medizin II bei Lungentu-

Diagnostik an der Lunge Behandlung der Atemwege

solche Spezialabteilung nicht. "Pneumologie - Innere Medizin II" ist die Abteilung betitelt. An der Spitze der neuen Abteilung steht ein für Jülich bekanntes Gesicht: Gerald Wilmsmann, Facharzt für Innere Medizin und Pneumologie, führt nun die Innere Medizin II an St. Elisabeth.

Der Begriff Pneumologie stammt aus dem Griechischen und bedeutet dort soviel wie „Geist“, „Hauch“, „Atem“. Die deutsche Bezeichnung lautet Lungenheilkunde oder Lungen- und Bronchialheilkunde

Krankenhaus Geschäftsführerin Judith Kniepen stellte die neue Abteilung jetzt gemeinsam mit Gerald Wilmsmann vor. Sie berichtete, das die Einrichtung der "Pneumologie - Innere Medizin II" die Versorgung der Patienten im Nordkreis weiter

ist die Abteilung rund um die Uhr handlungsfähig.

Bis 2019 hatte Gerald Wilmsmann schon in Diensten des Jülicher Krankenhauses gestanden, war dann allerdings nach Stolberg abgewandert. Nachdem Judith Kniepen nun die Abteilung für Innere Medizin neu organisiert hatte und mit der Pneumologie einen neuen Ansatz schuf, gelang es ihr den Jülicher wieder in seine Stadt zu holen.

Gerald Wilmsmann ist in Darmstadt geboren und sein beruflicher Werdegang führte ihn kreuz und quer durch die Republik.

In Jülich blieb er schließlich hängen nachdem er ein „Jülicher Mädchen“ geehelicht hatte. Er fand Gefallen an der Region, ihren Menschen und



Diagnostik und Behandlung der Atemwege wie Asthma gehört die Diagnostik und Behandlung von Lungenerkrankungen oder alle Verfahren in der Bronchoskopie zum Alltag. Jeweils montags um 13 Uhr nimmt die Abteilung an einer Videokonferenz bei Lungentu-

moren und deren Metastasen mittel Chemotherapie und Immuntherapien um die Konservierung der Geschwulste. In Zusammenarbeit mit der Chirurgischen Abteilung, unter der Leitung von Dr. med. Klaus Hindrichs, werden ebenfalls chirurgische Lungenoperationen durchgeführt.



Steuerberatungsgesellschaft Partnerschaft mbB

Kirchfeld 40/42
Düren-Lendersdorf 024 21/95 59-0
www.udelhoven-eisenbraun.de

Wir beraten
und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände





Was darf es sein? Neue Bettwäsche? Superkleber oder Blumenzwiebeln, Messerschärfer, Frühstücksbrettchen oder ein ultimativer Gemüseschneider?

tausende Menschen drängen sich um die Stände, an denen es alle möglichen und unmöglichen wundersamen Dinge feil geboten werden.

Das alles und noch viel mehr bietet der 25. Dürener Herbstmarkt, der von Freitag, 9. Oktober bis Sonntag, 11. Oktober jeweils von 11 Uhr bis 18 Uhr trotz Corona stattfindet.

Um allerdings in Corona-Zeiten einen Schritt weiter in Richtung Normalität zu tun, wird der Herbstmarkt diesmal auf dem Gelände des Annakirmesplatzes stattfinden. Hier gibt es viel Platz und Großzügigkeit bei der Bebauung, die einzelnen Stände weit auseinander platziert, damit möglichst kein Gedränge herrscht, wenn besonders sonntags die Besucher auf Schnäppchenjagd gehen werden.

Eigentlich ist die Dürener Innenstadt Schauplatz des herbstlichen Einkaufsspektakels. Zu Corona-Zeiten wäre ein solcher Markt allerdings in der engen Stadt gefährlich und unschicklich, denn jeweils

40 beeindruckende Bilder der drei Künstlerinnen Iwona Mattern, Nicoline Rieck und Monika Klumb sind in der Ausstellung „Malerei im Rausch der Fantasie und Wirklichkeit“ im Kreuzauer Rathaus bis zum 30. Oktober während der Öffnungszeiten zu besichtigen.

Tiermotiven, beeindruckenden Landschafts- und Portraitbildern sowie abstrakte Motive.

Auf unterschiedlichen Wegen sind die drei Künstlerinnen zur Malerei gekommen. Iwona Mattern hat mit Wasserfarben und Bleistift in der Schulzeit ihre Leidenschaft zur Kunst entdeckt. Inspiriert vom US-amerikanischen Maler Bob Ross entbrannte wieder ihr Interesse für das Malen, der sie nun eifrig nachgeht. Nicoline Rieck hatte erst mit dem Einrichten und Gestalten ihres Hauses die Malerei für sich entdeckt und malt nun seit 2006 in der Malakademie. Monika Klumb kam während einer Reha auf den Geschmack der Kunst.

„Lebendig erfrischend“, so äußerte sich Bürgermeister Ingo Eßer beeindruckend über die Ausstellung und sprach den Damen ein großes Kompliment aus.

Die drei Künstlerinnen sind Schülerinnen der Malerin Marie-Luise „Malu“ Klein, die seit über 30 Jahren an der VHS Rur-Eifel in Düren sowie in Belgien, Österreich und in der Schweiz Malerei unterrichtet. Im Atelier in Soller sind Iwona Mattern, Nicoline Rieck und Monika Klumb seit vielen Jahren Mali Kleins Stammgäste. Im Rathaus Kreuzau präsentieren die drei nun, was sie von der Kursleiterin gelernt haben. Sie zeigen, in verschiedenen Maltechniken auf Leinwand gebracht, eine Auswahl an floralen Bildern, faszinierenden



Erntedank mal anders – Landwirte grüßen Verbraucher: Mit Strohfiguren, die Plakaten halten, machen die rheinischen Bauern in diesen Tagen auf sich aufmerksam. „Regional schmeckt besser“, „Wir machen Artenschutz – du auch?“ und „Wir ackern für euch“ ist da zu lesen. „Mit diesen Botschaften wollen wir zeigen, wie viel Umweltleistung, Qualität, Frische und geprüfte Sicherheit sie mit regionalen Erzeugnissen kaufen“, unterstrich Erich Gussen, Vorsitzender der Kreisbauernschaft Düren, beim Erntedank im Kreishaus Düren.

wirtschaftskammer Kreisstelle Düren. „Trotz der Dürre sind wir in vielen Regionen des Rheinlandes bislang mit einem blauen Auge davongekommen. Doch die noch anstehende Ernte bereitet große Sorgen“, berichtete Gussen.

„Die während der Pandemie Versorgung der Menschen mit Nahrungsmitteln zeigt, dass die Landwirtschaft als systemrelevant gilt“, bekräftigte der Landwirt. Begleitet wurde Gussen von Hedi Feucht, Vorsitzende der Kreislandfrauen, und Heinrich Brockerhoff, dem Dienststellenleiter der Land-

Gesprächsthemen waren neben dem Klimawandel und Klimaschutz die Verarbeitung von regional erzeugten Lebensmitteln vor Ort, der Strukturwandel der Region, der Schlachthof Düren und regionales Flächenmanagement. Auf den Wunsch Erich Gussens und Hedi Feuchts, dass die Politik die Bauernschaft unterstützen müsse, reagierte Landrat Wolfgang Spelthahn prompt: „Als ländlich geprägter Flächenkreis können wir uns glücklich schätzen, eine solch aktive Bauernschaft zu haben. Wo immer wir helfen können, da rennen Sie bei uns ein offenes Scheunentor ein“, versicherte er den Gästen.





Ebenfalls hieß es vor dem Ende des Sommers wieder: „Kunst. Sport. Spaß“. Das zehnte Jahr in Folge fand in der Internationalen Kunstakademie Heimbach die Kunstakademie für junge Leute statt. Vier Tage haben Kinder und Jugendliche im Alter von zehn bis 16 Jahren an diesem vielseitigen Projekt teilgenommen. Es gab Konzentration, Entspannung und jede Menge Kreativität. In verschiedenen Kunstkursen mit renommierten Dozenten



haben die Kinder vormittags gearbeitet und haben, angeleitet von den Dozenten, ihren Ideen freien Lauf gelassen. Mit vielen Tipps und Tricks schufen sie eigene, fantastische Werke. Zusammen mit Dozentin Wieslawa Stachel malten sie kleine und große Bilder mit leuchtenden Farben und viel Dynamik, wobei die persönliche Bildsprache der jungen Autoren bereits erkennbar ist. Der Einfallsreichtum überraschte selbst die Erwachsenen. Ob frei aus dem Handgelenk, mit den Farben tropfend oder mit angemalten Füßen über das Bild laufend, alles war dabei. Ein tolles Erlebnis für Experimentierfreude. In einem anderen Atelier lernten die Kinder von Dozentin Beatrix von Bock Drucktech-

niken wie Materialdruck und Collagrapie. Mit Schaumstoff, Schwämmen und anderen Flächen bedruckten sie Kunstmappen, in die sie später auch ihre anderen Werke hineinlegen und transportieren konnten. Sie schufen faszinierende Bilder aus Pappe und Alufolie oder große Bilder nur mit Pflanzenabdrücken. Im größten Atelier war der neue Dozent aus Amerika, Nate Anspaugh. Er collagierte mit den Kindern und verwendete die verschiedensten Materialien, um aus Altem etwas Neues zu schaffen. Besonders beeindruckend ist eine riesige Gruppenarbeit. Neben dem abwechslungsreichen Kunstprogramm gab es Outdoor Aktivitäten. Nach dem Mittagessen ging es für die Kinder und Betreuer um Sport und Spaß. So waren sie mit Kanadiern auf dem Staubecken Heimbach unterwegs und haben gepaddelt, was das Zeug hält. In „die Halle“ in Aachen haben sie sich an Kletterwänden und Trampolinen in wagemutige Höhen geschwungen. Bei den Temperaturen durfte natürlich ein Besuch im Kreuzauer Schwimmbad Monte Mare nicht fehlen, und zu guter Letzt haben sie im Bubenheimer Spieleland neben den Rutschen und Klettergerüsten eine Wasserschlacht veranstaltet. Trotz Coronabedingungen war die Kunstakademie für junge Leute 2020 ein Erfolg. Die Ergebnisse sind in einer Ausstellung präsentiert. Das Projekt wurde mit Unterstützung der F. Victor Rolff Stiftung aus Vettweiß-Gladbach möglich.



Pneumologie Innere Medizin II

am St. Elisabeth-Krankenhaus Jülich



Gerald Wilmsmann
Chefarzt Pneumologie
Klinik Innere Medizin II
Facharzt für Innere Medizin
und Pneumologie

Leistungsspektrum:

- Komplette lungenheilkundliche Diagnostik und Behandlung der Atemwege (z. B. Asthma, COPD)
- Diagnostik und Behandlung von Lungengewebserkrankungen (z. B. Fibrose)
- Diagnostische und alle interventionellen Verfahren in der Bronchoskopie (z. B. Gewebeprobe, lokale Gewebeszerstörung, Stents, Ventile zur Emphysemtherapie)
- Tumorkonferenz bei Lungentumoren
- Konservative Therapie von Lungentumoren und deren Metastasen mittels Chemotherapie und Immuntherapie
- Lungenchirurgie in Kooperation mit der chirurgischen Abteilung

Kontakt und Anmeldung:

St. Elisabeth-Krankenhaus Jülich
Pneumologie · Kurfürstenstraße 22 · 52428 Jülich
Telefon: 02461 620-2371 · Telefax: 02461 620-2379
E-Mail: gerald.wilmsmann@ct-west.de

Mein Krankenhaus

Katholische Nord-Kreis Kliniken Linnich und Jülich

www.krankenhaus-linnich.de

www.krankenhaus-juelich.de



Startsignal für das neue BMW 4er Coupé. Die jüngste Generation des sportlichen Zweitürers im Premium-Segment der Mittelklasse unterstreicht ihre eigenständige Charakteristik durch ein besonders konsequent auf dynamische Fahrfreude ausgerichtetes Fahrzeugkonzept und eine klare Differenzierung zur neuen BMW 3er Reihe. Das neue BMW 4er Coupé ist die Fortsetzung der von zahlreichen legendären Modellen geprägten Coupé-Tradition der Marke BMW und sorgt mit seinem geschärften Design für einen unverwechselbaren Auftritt.

Überzeugen kann man sich davon jetzt in der Filialen des Euskirchener Autohaus Rolf Horn in Düren, Jülich, Kall, Erftstadt und Wesseling. Mit gleich fünf Modellvarianten und erstmals mit dem extrem sportlichen BMW M440i xDrive Coupé rollt der neue 4er vor. Neben der Top-Motorisierung sind Vierzylinder-Ottomotoren und ein Vierzylinder-Dieselantrieb im Angebot. Im Frühjahr kommen zwei Reihensechszylinder-Dieselmotoren hinzu. Alle Modellvarianten sind mit serienmäßigem 8-Gang Steptronic Getriebe oder dem optionalen 8-Gang Steptronic Sport Getriebe mit neuer Sprint-Funktion für spontane



und dynamische Beschleunigungsmanöver ausgestattet. Der erste Blick gehört allerdings der mehr als markanten Front, mit der BMW sein geschärftes Design konsequent fortschreibt. Die aufrecht stehende BMW Niere in der Tradition legendärer Coupés der

Marke ist ebenfalls ein Hinweis auf den hohen Kühlluftbedarf der Antriebstechnik. Die gestreckte Seitenfenstergrafik, eine kraftvoll modellierte Schulterpartie und die fließende Dachlinie signalisieren Athletik und sportliche Eleganz.



Umfangreich erweitert wurde das Angebot an Fahrerassistenzsystemen gegenüber dem Vorgängermodell. So steht nun ein Frontkollisionwarner mit Bremsengriff, eine Spurverlassenswarnung einschließlich Fahrbahnrückführung mit Lenkunterstützung und die Speed Limit Info serienmäßig zur Ausstattung. Ein optionaler Driving Assistant Professional umfasst unter anderem den Lenk- und Spurführungsassistenten mit den neuen Funktionen aktive Navigationsführung und Rettungsgassenassistent. Die neue Generation des BMW Head-Up Displays bietet eine um 70 Prozent vergrößerte Projektionsfläche und die innovative 3D-Umgebungsvisualisierung im digitalen Instrumentenkombi stellt das Fahrzeug und seine Umgebung sowie die durch aktive Fahrerassistenzsysteme bestehenden Handlungsoptionen dar.

Das Bedienfeld auf der Mittelkonsole ist hochwertig gestaltet. Ein neues Sportlederlenkrad und die neuentwickelten Sportsitze sind serienmäßig vorhanden. Kniepads an der Mittelkonsole sind optional erhältlich. Der Fahrzeug-Fond verfügt über zwei Sitzplätze mit ausgeprägtem Einzelsitzcharakter.



WHAUPT GMBH
...der Autolackprofi

Am Langen Graben 35 • 52353 Düren
Zertifiziert nach DIN ISO 9001:2015

www.autolackprofi.de

Unfall... Was nun?

- Karosseriebau-Fachbetrieb
- Autolackierung & Unfallreparatur
- Autovermietung & Werkstatteleihwagen
- Windschutzscheiben-Service
- Hol- & Bringservice
- Komplette Schadenabwicklung

02421/ 87777

info@whaupt.de



Neben der Kreisverwaltung, die schon einen Mercedes FuelCell und einen Toyota Mirai im Einsatz hat, setzen nun ebenfalls die Gemeinde Nörvenich und die Stadt Jülich auf die Zukunft und erzeugen bei ihren Dienstfahrten ab sofort Wasser an Stelle von ungeliebten Abgasen.

Jülichs Bürgermeister Axel Fuchs schnallt sich nun in einem Toyota Mirai an, um durch die Herzogstadt zu cruisen und Nörvenichs Bürgermeister Dr. Timo Czech rollt ab sofort mit einem Hyundai Nexo zwischen seinen Ortsteilen hin und her.

Beide Fahrzeuge sind mit Brennstoffzellen statt mit Verbrennungsmotoren ausgestattet. Beide Wagen erzeugen ihren eigenen Strom, um die E-Motoren in Bewegung zu setzen. Die Quelle dieser sauberen Technik ist Wasserstoff. Und dem Wasserstoff wird im Kreis Düren eine besondere Bedeutung zukommen.

Das Experiment kennt wohl jeder noch aus der Schulzeit: Eine Batterie, über zwei Drähte verbunden mit zwei Metallplatten. Die werden in Wasser getaucht und Gasbläschen steigen auf: Sauerstoff und Wasserstoff.

Das gleiche Prinzip nur in viel, viel größerem Maßstab, wird jetzt in Jülich gebaut um Wasserstoff zu produzieren. Das

besondere daran: Der Strom dazu wird von einer großen Solaranlage geliefert. Damit ist der Wasserstoff umweltfreundlich hergestellt und das ist landesweit einzigartig: Der Kreis Düren wird künftig eigenen grünen Wasserstoff herstellen. Wasserstoff gilt als ein Energieträger der Zukunft. Doch wirklich „grünen“, also umweltfreundlich erzeugten Wasserstoff gibt es noch kaum. Deshalb produziert man ihn bald im Kreis Düren einfach selbst. Im Jülicher Brainergy-Park, auf dem Gelände des früheren Kurzwellen-Senders auf der Merscher Höhe, wird eine große Solar-Anlage gebaut, in einem Elektrolyseur wird dann der Wasserstoff produziert.

„Wasserstoff ist die Technik der Zukunft. Deshalb freue ich mich, dass nun auch Bund und Land umfangreiche Förderprogramme aufgelegt haben, um lokale Projekte zu unterstützen“, erläutert Landrat Wolfgang Spelthahn.

Im Kreis Düren wird der Öffentliche Nahverkehr auf Elektromobilität umgestellt und dabei auch auf Wasserstoffantriebe gesetzt. Kürzlich nahm der Landrat von NRW-Verkehrsminister Hendrik Wüst eine 1,3 Millionen Euro schwere Förderung für die ersten fünf Wasserstoffbusse im Kreis Düren entgegen. „Dieser Weg ergibt aber nur

Sinn, wenn wir auch auf grünen Wasserstoff setzen“, betonte der Landrat. Deshalb wird im Brainergy-Park ein großer Solarpark gebaut, in dem der Strom produziert wird, der zur Herstellung von Wasserstoff benötigt wird. Damit trage der Kreis zu einem nachhaltigen Umweltschutz bei.

Baubeginn für die Solaranlage mit rund 18 000 Modulen und den Elektrolyseur, der in etwa so groß ist wie zwei längere Container, ist im kommenden

der Landrat. Dieses Projekt passe hervorragend in das innovative Gewerbegebiet, betont Prof. Bernhard Hoffschmidt, Technischer Geschäftsführer Brainergy Park und Direktor des Deutschen Zentrums für Luft- und Raumfahrt am Institut für Solarforschung: „Wir haben Rückenwind durch den Strukturwandel“, sagte Hoffschmidt. Mehr als 70 Prozent der Flächen des Brainergy-Parks seien bereits reserviert beziehungsweise angefragt.

Jülich und Nörvenich setzen auf Wasserstoff, Kreis produziert ihn grün



Jahr. Investiert werden rund 16 Millionen Euro. Bis Ende 2022 soll alles stehen. Mit der Solar-Anlage kann der Kreis Düren seinen eigenen Bedarf für die Wasserstoffbusse und die zunächst geplanten vier Wasserstoffzüge decken (neun Megawatt). Grundsätzlich ist die Anlage erweiterbar, so dass noch größere Mengen grüner Wasserstoff hergestellt werden können.

Immer wieder werde er gefragt, wo Wasserstofffahrzeuge betankt werden können, sagte der Landrat. Im Gewerbegebiet „Im großen Tal“ in Düren wird die erste Wasserstoff-Tankstelle im Kreis Düren entstehen, vier weitere seien geplant, sagte

Georg Schmiedel, Geschäftsführer der F&S Solar, die die Solaranlagen auf der Merscher Höhe errichten wird, erläuterte, dass der neue Solarpark drei Mal so groß werde, wie der Park in Inden. Die Energiewende werde mit einem Projekt wie diesem aus dem Kreis Düren und Deutschland in die Welt getragen.

Rainer vor dem Esche, Geschäftsführer des Jülicher Unternehmens Nproxx kündigte an, dass sein Unternehmen, das Wasserstofftanks herstellt, in Zukunft stark investieren und Arbeitsplätze schaffen wolle. „Wir schaffen gemeinsam die Wasserstoffwende“, führte er aus.



Der Kia XCeed. Mit Habenwollen-Effekt.



Kia XCeed 1.4 T-GDI
VISION, TZ 04/20, 5 KM

für € 23.990,-

Jetzt Preisvorteil sichern:

€ 6.160,-¹

Abbildung zeigt kostenpflichtige
Sonderausstattung.



The Power to Surprise

Der Kia XCeed – unser erfolgreiches Mitglied der Kia Ceed Familie – löst durch sein sportliches Crossover-Design und seine dynamische Silhouette einen echten Habenwollen-Effekt aus. Dank erhöhter Sitzposition, intelligenten Assistenzsystemen² und der 7-Jahre-Kia-Herstellergarantie*, das Kia Qualitätsversprechen, bringt er Sie zudem komfortabel ans Ziel. Sie wollen ihn haben? Dann fahren Sie ihn bei uns Probe!

Navigationssystem • erhöhte Bodenfreiheit • LED-Frontscheinwerfer • Geschwindigkeitsregelanlage² • Frontkollisionswarner² • Fernlichtassistent² • Aktiver Spurhalteassistent² • u. v. a.

Kraftstoffverbrauch Kia XCeed 1.4 T-GDI VISION (Super, Automatik (7-Stufen)), 103 kW (140 PS), in l/100 km: innerorts 6,9; außerorts 5,3; kombiniert 5,9. CO₂-Emission: kombiniert 135 g/km. Effizienzklasse: B.³

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot. Besuchen Sie uns und erleben Sie den Kia XCeed bei einer Probefahrt.



AUTO CONEN GmbH · Rudolf-Diesel-Straße 15 · 52351 Düren
+49 (0) 24 21 / 95 370 · verkauf@conen-dueren.de www.autoconen.de

* Max. 150.000 km Fahrzeug-Garantie. Abweichungen gemäß den gültigen Garantiebedingungen, u. a. bei Batterie, Lack und Ausstattung. Einzelheiten unter www.kia.com/de/garantie

¹ Im Aktionszeitraum vom 01.01.2020 bis 30.06.2020 erhalten Sie beim Kauf eines noch nicht zugelassenen Kia XCeed einen Nachlass in Höhe von € 6.160 gegenüber der UVP der Kia Motors Deutschland GmbH, keine Barauszahlung, nicht kombinierbar mit anderen Verkaufsförderungsmaßnahmen und nur solange der Vorrat reicht. Details erfahren Sie bei uns. Hauspreis beinhaltet Nachlass.

² Der Einsatz von Assistenz- und Sicherheitssystemen entbindet nicht von der Pflicht zur ständigen Verkehrsbeobachtung und Fahrzeugkontrolle.

³ Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen den verschiedenen Fahrzeugtypen.

Strom auf Straße und im Gelände

Jeep® stellt mit dem neuen Wrangler 4xe1 den fähigsten, technisch fortschrittlichsten und umweltverantwortlichsten Wrangler in der Marken-Geschichte vor. Die Jeep Wrangler 4xe-Modelle werden Anfang 2021 erhältlich sein. Bereits jetzt sind die beiden elektrifizierten Modelle Renegade 4xe2 und Compass 4xe3 auf den meisten Märkten Europas bei den Jeep-Händlern zu haben.

Der Plug-in-Hybrid-Antriebsstrang des Wrangler 4xe kann bis zu 40 Kilometer (nach US-Homologation) ausschließlich elektrisch fahren, nahezu geräuschlos und lokal emissionsfrei. Damit ist der Wrangler 4xe ein Pendler-freundliches, rein elektrisches Alltags-Fahrzeug ohne Reichweitenangst und gleichzeitig der leistungsfähigste und umweltverantwortlichste Jeep im Gelände – kombiniert mit der Open-Air-Frei-

heit, wie sie nur der Jeep Wrangler bietet.

Jeep wird in den nächsten Jahren von jedem Modell auch eine elektrifizierte Version anbieten.

Die Elektrifizierung bei Jeep wird es Pendlern ermöglichen, ausschließlich mit Elektroantrieb zu fahren, ein ebenso effizientes wie unterhaltsames Fahrerlebnis auf der Straße, und gleichzeitig noch mehr Jeep-Fähigkeiten im Gelände zu genießen, und das in nahezu völliger Stille.“



App unterstützt den Ladevorgang

Der Toyota RAV4 Plug-in Hybrid (Kraftstoffverbrauch kombiniert: 1,2 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert: 26 g/km, Stromverbrauch kombiniert: 16,6 kWh/100 km) fährt bis zu 75 Kilometer rein elektrisch. Wer die Hochvoltbatterie danach auflädt, kann dies mit der kostenlosen MyT Smartphone-App bequem erledigen.

Pünktlich zum Start des neuen Technik-Flaggschiffs hat Toyota die Funktionen erweitert. Mit der App, die sowohl für Android als auch iOS Geräte erhältlich ist, lässt sich der Ladeprozess problemlos aus der Ferne starten. Dank der integrierten Timer-Funktion geht es zum vorde-

finierten Zeitpunkt sogar automatisch los. Die Ladestandanzeige informiert dabei über den aktuellen Status und die aktuelle elektrische Reichweite. Die MyT App erhöht den Komfort über das Laden hinaus: So lässt sich das elektrifizierte Kompakt-SUV vorklimatisieren, was man an heißen Sommertagen genauso zu schätzt wie nach einer eisigen Nacht. Vom Frühstückstisch aus lässt sich beispielsweise die Heizung aktivieren, sodass der Fahrer in einem warmen Interieur Platz nimmt. Auch die Scheiben sind aufgrund der automatisch eingeschalteten Front- und Heckscheibenheizung bereits beim Einsteigen eisfrei.





Der Kia Niro ist nun aufgewertet

Kia hat seinen Elektro- und Hybrid-Bestseller Niro zum Modelljahr 2021 durch einige Neuerungen weiter aufgewertet. So ist die rein elektrische Modellvariante e-Niro in der stärkeren Ausführung mit 150-kW-Motor (204 PS) und bis zu 455 Kilometer Reichweite jetzt serienmäßig für 100 Kilogramm Stützlast ausgelegt und kann daher mit einer Anhängerkupplung

ausgerüstet werden. Das serienmäßige Audiosystem mit 20,2-cm-Touchscreen (8 Zoll) und Smartphone-Schnittstelle verfügt wie schon bisher beim e-Niro nun auch bei den Hybrid- und Plug-in-Varianten standardmäßig über digitalen Radioempfang (DAB+). Und bei allen drei Modellen lässt sich optional neben dem Fahrersitz nun auch der Beifahrersitz elektrisch einstellen (Bestand-

teil des „Leder+“-Paketes). Zudem erfüllt die Niro-Familie ab Modelljahr 2021 die neueste Abgasnorm Euro 6d-ISC-FCM.

Nicht verändert haben sich trotz des erweiterten Ausstattungsumfangs die Grundpreise der drei Varianten, die jeweils in den drei Ausführungen Edition 7, Vision und Spirit angeboten werden. Der Niro Hybrid mit 104 kW (140 PS) starkem 1,6-Liter-Benzindirekteinspritzer und Doppelkupplungsgetriebe kostet in der Basisversion 26.309,58 Euro. Er bietet neben dem Infotain-

Geballte automobile Kompetenz!



Automeile Düren - da fahr'ich ab!

mentsystem serienmäßig unter anderem Rückfahrkamera, Bluetooth-Freisprecheinrichtung, Klimaautomatik, Geschwindigkeitsregelanlage, Dämmerungssensor, Nebelscheinwerfer, aktiven Spurhalteassistenten, Müdigkeitswarner und 16-Zoll-Leichtmetallfelgen.

508 PSE: Leistungsstarkes Modell

Peugeot enthüllt das bisher leistungsstärkste Serienmodell der Löwenmarke – den neuen 508 Peugeot Sport Engineered (PSE). Entwickelt mit der Rennsportexpertise von Peugeot Sport, verbindet der Plug-In Hybrid eine Leistung von 265 kW (360 PS) mit niedrigen Emissions- und Verbrauchswerten. In Deutschland ist der Peugeot 508 PSE als Coupé-Limousine und Kombi ab Herbst 2020 bestellbar. Der neue Peugeot 508 PSE ist das aktuell leistungsstärkste Serienmodell von PEUGEOT. Durch die geschick-

te Kombination von einem Verbrennungsmotor mit zwei Elektromotoren erreicht der Antriebsstrang 265 kW (360 PS) *. Die 520 Nm Drehmoment sind nahezu vom Start weg verfügbar. Für optimale Traktion bei allen Wetterbedingungen sorgt das Allradgetriebe. Das Leistungsniveau des Peugeot 508 PSE ist für die Marke einmalig: 0 bis 100 km/h in 5,2 Sekunden, 1.000 m in 24,5 Sekunden, 80 bis 120 km/h in drei Sekunden, Höchstgeschwindigkeit von 250 km/h (elektronisch abgeriegelt).



Gleichzeitig sind die CO₂-Emissionen und der Kraftstoffverbrauch äußerst gering: Der Peugeot 508 PSE ist nach WLTP-Norm mit 46 g CO₂/km und 2,03 l/100 km ausgewiesen. Fahrspaß steht im Mittelpunkt der DNA von Peugeot. Daher haben die Ingenieure das Fahrgestell des 508 so angepasst,

dass der Komfort auch bei dem sportlichen Charakter erhalten bleibt: So Optimierung der variablen 3-Modus-Stoßdämpfung (Komfort, Hybrid, Sport), abgesenkte Sitzplatte, Spurverbreiterung vorne um 24 mm und hinten um 12 mm erweitert und Vordere Brems scheiben mit 380 mm Durchmesser.

Liebe Kunden, seit dem 29.06.2020 bedient Sie das Peugeot- und Citroën- Service-Team in der Rudolf-Diesel-Straße 15 (52351 Düren), in den Räumlichkeiten von Auto Conen. Die Fahrzeugtechnik sowie -elektronik werden immer anspruchsvoller und vielfältiger. Wir sprechen heute bereits über s.g. „intelligente“ Fahrzeuge mit neuartigen alternativen Antrieben (z.B. E-Mobilität). Um diese Technologiesprünge gerecht zu werden und Ihnen den entsprechenden besten Service bieten zu können, ist eine Zusammenlegung unserer Servicekompetenz an einem Standort erforderlich. Der Verkauf von Peugeot Neu- und Gebrauchtfahrzeuge verbleibt wie gewohnt am Standort in der Rudolf-Diesel-Str. 5 (52351 Düren). Sie erreichen uns unverändert per:

- Telefon: 02421 / 51666-0
- E-Mail: info@peugeotpartner-poelderl.de
- Online: <https://www.autoconen.de/services/werkstatttermin>

Bis bald Ihr Autohaus Pölderl Team

AUTOHAUS PÖLDERL
AUTOMEILE DÜREN

Service



AUTOHAUS PÖLDERL GmbH www.autoconen.de

Rudolf-Diesel-Straße 5 · 52351 Düren
+49 (0) 24 21 / 516 660 · info@peugeotpartner-poelderl.de



Vertrieb:



LBS
IMMOBILIEN
LBS Gebietsleiter
Franz Peter Breuer

Jülich, Poststraße 18, Tel. 02461/97900
info@lbs-juelich.de www.lbs-juelich.de

Bauherr:



WiPo
Immobilien
GmbH & Co. KG

Bauausführung:



löwen KAMP
he inrichs
Genera bau GmbH

Neubau von 14 Eigentumswohnungen in Jülich



www.lbs-juelich.de

Eigentumswohnungen von ca. 79,52 m² bis ca. 131,92 m² Wohnfläche ab 280.000 €. Zwei und drei Zimmer Wohnungen mit Balkon/Terrasse, Aufzug. Stellplatz 6.500 €.





21



22



23



24



25



26



27



28



29



30



31



32



33

Der Beach-Cup ist auch zu Corona-Zeiten eine Pflichtveranstaltung der Volleyball-Szene. Im und am Sand wurden gesehen: Ruth Kolokotronis (1), Herbert Häner (2), Alexander Walkenhorst (3), Anreas Peterhoff (4), Käthe Rolfink (5), Tilo Busch (6), Bernd Werscheck (7) und Wolfgang Obladen (8).

Die Terrasse des Dürener Haus der Stadt war Treffpunkt, um die Ergebnisse der Wahl in Erfahrung zu bringen. Bei sommerlichen Temperaturen genossen Genossen und Anhänger aller anderen Parteien den Abend. Dabei unter anderem: Ruth Tempelaers (9), Liesel Koschorreck (10), Frank Heinrichs (11), Dagmar Nietan (12), Nils Christian Schaffert (13), Rudolf Schwallbach (14), Peter Koschorreck (15), Christine Käuffer (16), Simone Warawko (17), Yvonne Heinrichs (18), Carmen Heller-Macherey (19) und Anne Knodel (20).

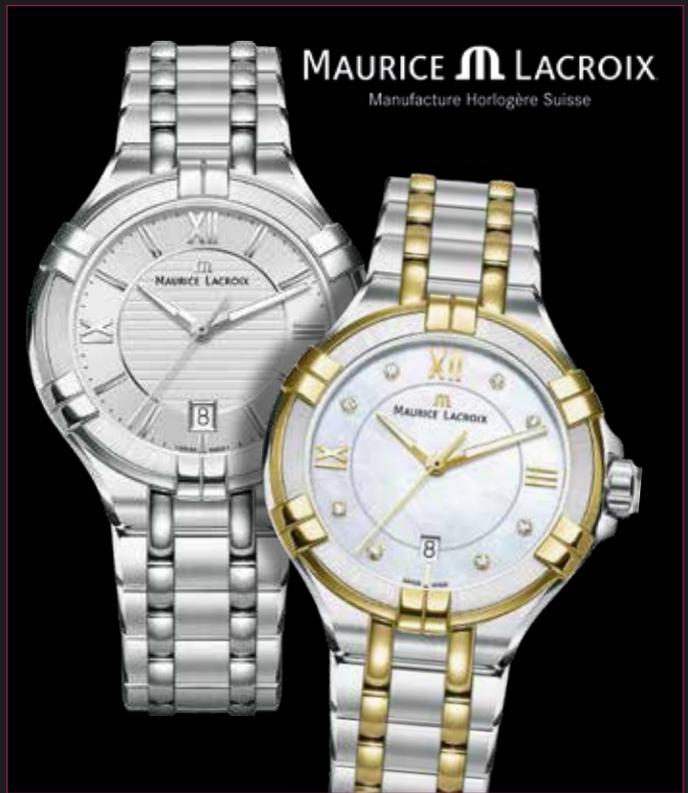
In der Kreisverwaltung ging es weniger spannend zu, am frühen Abend beglückwünschte Rolf Hamacher dem alten und neuen Landrat, Wolfgang Spelthahn, per Ellebogen-Kick (21). Die Wahlergebnisse wurden von Bruno Voß (22), Klaus-Peter Göddertz (23), Daniel von Büren (24), Lothar Rath (25), Andreas Krischer (26), Peter Elsen (27), Britta Bähr (28), Astrid Hohn (29), Jürgen Schulz (30), Andrea Hilger (31), Peter Kaptain (32), Lennard Willner (33), Dr. Walter Papst (34) und Wolfgang Kochs (35) mit Spannung verfolgt.



34



35



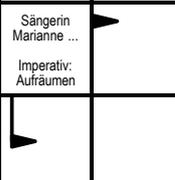
MAURICE M LACROIX
Manufacture Horlogère Suisse

Leonhard
Wolff
Juwelier

INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER | ZEHNTHOFSTRASSE 14 | DÜREN | TEL: 02421 15429
WWW.JUWELIER-WOLFF.DE

Impressum: DÜRENER Illustrierte - Magazin für Düren, Jülich und Regio Rur ISSN 1860-6040 **Herausgeber:** Rudi Böhmer, Saint-Hubert-Straße 12, 52355 Düren, Postfach 6204, 52333 Düren, tel: 02421 / 2095295 fax: 02421 / 502657 **eMail:** redaktion@duerener.info **www.duerener.info**
Redaktion: Rudi Böhmer (verantwortlich), Redaktionsbüro Schenk + Schenk, Jülich.
Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer / Schenk + Schenk / Kaya Erdem / Wolfgang Birkenstock / Helmut Göddertz / Ingo Latotzki / Margret Hanuschkin / BMW / Peugeot / Volkswagen / Fiat / Toyota / Josef Kreutzer / Adobe Stock - Syda Productions / Jürgen Schulz / Christopf Lammertz / Ben Böhmer /uslatar - stock.adobe.com/ Gemeinde Kreuzau / Jürgen Schulz / Josef Kreuzer / DSB / Anzeigen: Es gilt die Anzeigenpreisliste 1/2020
Mediadaten: www.duerener.info
 Anzeigenkontakt: Rudi Böhmer 02421 / 2095295 anzeigen@duerener.info

DÜRENER Illustrierte erscheint im Eigenverlag. Auflage: 19 000 Exemplare. Druck: grenzecho, Eupen. Nächste Ausgabe: 5. November 2020. Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung - das hat auch für von der DÜRENER Illustrierten gestalteten Anzeigen Gültigkeit.

Flugstart sehr gesund	9	Helene Fischer nachts kurzer Assi vom Schiedsrichter		hat Oslo am Auto		starker span. Wein Chlor	1	"kurzes" Mittelalter schwäb. Logistik- konzern kurz		ehem. norw. Forschungs- schiff	
				Ruhephase olymp. Kürzel Dominica			12				
Vorname v. Feuerstein offenes Feuer			5		Satz im Dartsport 111 Jahre alter Lebensmittel- konzern				Radius primitives Blasinstrument		
						Frauenname ich bezogen		13			
Uran		In Auto als Turbo... bek. geordnete Zahlenwerke						Universität Maastricht Kümmert sich um Briefe & Pakete			
der Ferrari 250 von 1962				Ägypten engl.			15			runder Eifelsee	
russ. Geheimdienst	belg. Gemeinde hängt im Kirchturm			haben Koblenzer am Auto Jordanien kurz		Erstausrüster Ort in der Gemeinde Sluis auf Zeeland				8	
			7	Vorname 007 "kleiner" Geldautomat					steht vor B & C die Töchter des Bruders		
Bauklötze dunkle Brause					übernächster Vulkan schweizer Gewerkschaft						
				Bindewort Justiz- ministerium			14		Infrarot North American Aerospace Defense Command		
Ländercode Chile				Kfz aus Bonn Rettungsdienst kurz		europäische Sportwett- bewerbe Tiefkühlkost				11	
hüpf durch die Sesamstraße			4				6	Art der Ventilsteuerung Abk. Afrika		3	
franz. in				Indonesische Hauptstadt							
Düren Zehnthofstr. 48 neben Alt Düren								Sängerin Marianne ... Imperativ: Aufräumen			10

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum 22. August 2020 an:

Dürener Illustrierte Postfach 6204 52333 Düren

oder Sie senden das Lösungswort per E-Mail (bitte die postalische Adresse nicht vergessen) an:

raetsel@duerener.info



Unter den richtigen Einsendungen verlosen wir fünf 16 GigaByte „starke“ USB Sticks zum absichern und transportieren von Daten und dem Abspeichern von Fotos.

Das Lösungswort der letzten Ausgabe lautete „Spätsommer“.

Je ein USB Stick ging an: Elke Kruppa aus Nideggen, Inge Kowalla aus Heimbach, Frank Heid aus Düren, Gretel Bröhl aus Düren und Waltraud

Dix aus Kreuzau.

Herzlichen Glückwunsch

Lösung aus #5/2020

G	O	O	A	O					
B	E	R	N	D	E	R	A	R	T
T	O	T	O	R	I	L	L	E	
A	R	M	A	D	A	A	G	A	R
E	R	E	M	A	N	E	N	Z	
Q	U	A	I	P	F	E	R	D	
	P	O	K	E	R	I	O	D	
C	I	R	E	L	I	T	E	I	
	N	O	V	A	K	A	R	R	E
E	S	P	E	F	A	X	A	B	
T	O	R	T	E	E	I	S		
E	I	S	K	A	L	T	R	R	
T	E	R	D	B	E	E	R	E	
S	U	S	H	I					
T	O	R	F						

COUPON

IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe der DÜRENER Illustrierten verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Portokosten senden wir Ihnen die nächsten zwölf Ausgaben sofort nach dem Erscheinen zu. Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken ihn zusammen mit zwölf Briefmarken à 1,55 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.

Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen! Diesem Brief liegen zwölf Marken zu 1,55 Euro bei. Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER bitte an:
 Name: _____

Straße: _____

PLZ/Ort: _____



THE 4

AB 24. OKTOBER BEI UNS.

Abbildung zeigt Sonderausstattungen.

DAS NEUE BMW 4er COUPÉ. AB 24. OKTOBER BEI UNS.

Es sind Ecken und Kanten, die den Charakter schärfen: Lassen Sie sich vom ikonischen Design des neuen BMW 4er Coupé faszinieren. Mit der markanten Front sowie einer kraftvollen Coupé-Silhouette erregt es Aufsehen. Seine hohe Agilität und Leistung sorgen für aufregende Fahrerlebnisse. Ab 24. Oktober bei uns.

BMW 420i Coupé

Park Distance Control (PDC), Geschwindigkeitsregelung mit Bremsfunktion, Automatic Getriebe Steptronic, 17" LMR V-Speiche 778, Sport-Lederlenkrad, Klimaautomatik

Leasingbeispiel der BMW Bank GmbH: BMW 420i Coupé

Anschaffungspreis:	45.615,29 EUR	Laufzeit:	36 Monate	Sollzinssatz p. a.*:	3,99 %
Leasingsonderzahlung:	1.827,59 EUR	36 monatliche		Effektiver Jahreszins:	4,06 %
Laufleistung p. a.:	10.000 km	Leasingraten à:	499,00 EUR	Gesamtbetrag:	19.791,59 EUR

Ein unverbindliches Leasingbeispiel der BMW Bank GmbH, Lilienthalallee 26, 80939 München; alle Preise inkl. MwSt.; Stand 09 /2020 . Ist der Leasingnehmer Verbraucher, besteht nach Vertragsschluss ein gesetzliches Widerrufsrecht. Nach den Leasingbedingungen besteht die Verpflichtung, für das Fahrzeug eine Vollkaskoversicherung abzuschließen.
* gebunden für die gesamte Vertragslaufzeit

Wir vermitteln Leasingverträge ausschließlich an die BMW Bank GmbH, Lilienthalallee 26, 80939 München.

Zzgl. 995,00 EUR für Zulassung, Transport und Überführung.

Kraftstoffverbrauch innerorts: 6,6 l/100 km, außerorts: 4,6 l/100 km, kombiniert: 5,3 l/100 km, CO₂-Emission kombiniert: 122 g/km, Energieeffizienzklasse: A. Fahrzeug ausgestattet mit Automatic Getriebe.

Autohaus Rolf Horn GmbH

Eifelring 44-46	Bahnstr. 13-15	Gildestraße 10	Rudolf-Diesel-Str. 5	Messerschmittstr. 12	Industriestr. 37-39
53879 Euskirchen	52355 Düren	50374 Erftstadt	52428 Jülich	53925 Kall	50389 Wesseling
Tel. 02251 9451-0	Tel. 02421 96800-0	Tel. 02235 9547-0	Tel. 02461 9357-0	Tel. 02441 9903-0	Tel. 02232 1897-0



Mit uns gewinnen Sie immer!

Exklusive Sparkassen-Aktion zum DFB-Pokalspiel am 15. Oktober 2020

Schließen Sie einen Sparkassen-Privatkredit oder einen
Deka-FondsSparplan ab und sichern Sie sich eins von
insgesamt 300 Fan-Trikots für das Fußballspiel 1. FC Düren
gegen die Bayern am 15.10.2020.*

www.sparkasse-dueren.de



Sichern
Sie sich Ihr
exklusives
Fan-Trikot!

Wir stehen  dahinter.

*Teilnahmebedingungen: Gültig bei Neuabschluss eines Deka-FondsSparplans oder bei Erhöhung eines Deka-FondsSparplans von mindestens 25,00 €. Gültig bei Neuabschluss eines Sparkassen-Privatkredites oder Aufstockung von mindestens 2.500 €. Der Vertragsabschluss erfolgt in einer persönlichen Beratung vor Ort, in der Digit@len Filiale oder über die Homepage der Sparkasse Düren. Prämiiert wird nur ein Abschluss/eine Erhöhung (Mehrfachprämierungen sind ausgeschlossen). Das Fan-Trikot-Kontingent ist begrenzt. Die Aktion ist gültig bis einschließlich zum 14.10.2020 und nur solange der Vorrat reicht. Der Rechtsweg und eine Barauszahlung des Gegenwertes sind ausgeschlossen. Mitarbeiter/innen der Sparkasse Düren und deren Angehörige sind von der Aktion ausgeschlossen. Verschenkt wird je ein Fan-Trikot zum Pokalspiel 1. FC Düren gegen Bayern am 15.10.2020. Die Ausgabe der Fan-Trikots erfolgt per Postversand. Ggf. anfallende Steuern werden von der Sparkasse Düren entrichtet. Allein verbindliche Grundlage für den Erwerb von Deka-FondsSparplans sind die jeweiligen Wesentlichen Anlegerinformationen, die jeweiligen Verkaufsprospekte und die jeweiligen Berichte, die Sie in deutscher Sprache bei Ihrer Sparkasse oder der DekaBank Deutsche Girozentrale, 60625 Frankfurt und unter www.deka.de erhalten.

 **Sparkasse
Düren**